



ABONNEZ-VOUS  
À NOTRE INFOLETTRE

Vol.55, N°34

22 février 2023

1,50 \$

N° de convention 40012374

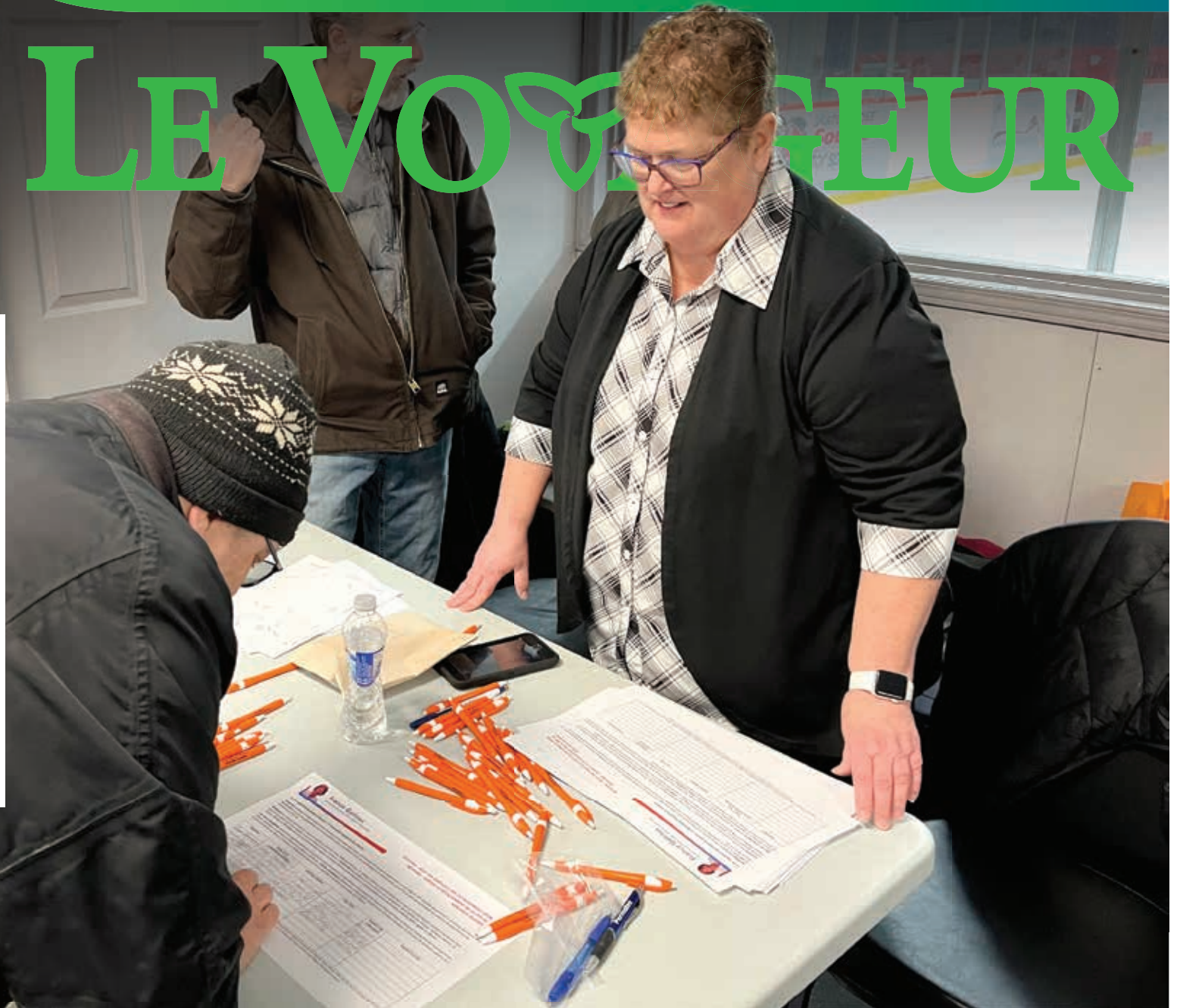
La voix  
du Nord

# LE VOYAGEUR

Rivière des Français commence la bataille pour garder sa présence policière

3

Photo : Éric Boutilier



Des vidéos et une recherche sur la littératie médicale produites à Sudbury

7

Image : Capture d'écran

Le Mois de l'histoire des Noirs expliqué

Photo : Julien Cayouette

13



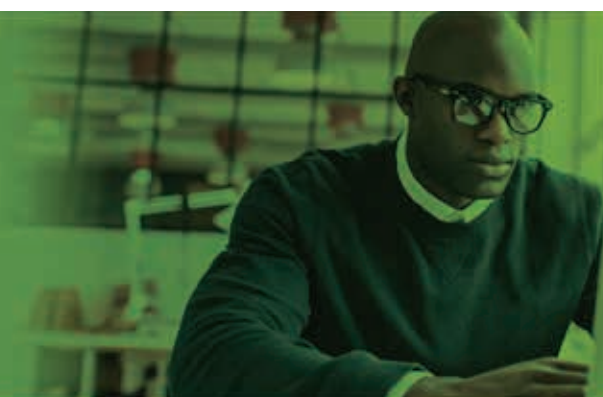
»» Un choix pour votre avenir.



Programmes offerts en janvier 2023

Questions?  
liaison@collegeboreal.ca

Un choix qui change tout.  
COLLÈGE BORÉAL



## NORTH BAY

## Bientôt un nouveau centre sportif à North Bay?



Photo : Éric Boutillier

**ÉRIC BOUTILLIER** Le conseil municipal de North Bay va de l'avant avec le processus d'appel d'offres pour la construction d'un nouvel aréna à deux patinoires. Les élus ont accepté par une faible majorité de recueillir des propositions de prix pour le développement d'un centre récréatif multifonctionnel à côté du complexe sportif Steve Omischl.

Au cours des deux prochains mois, la ville s'attend à recevoir quatre à cinq soumissions d'entreprises. Le personnel de la ville examinera ensuite chaque proposition avant de revenir au conseil municipal pour une décision finale.

Le nouveau centre sportif aura deux glaces, des vestiaires, une piste de marche intérieure et une salle de réunion publique. L'édifice devra également être carboneutre.

Le coût du projet est évalué à 22 millions \$, mais près de la moitié de la facture — 25 millions % — sera couverte par le gouvernement fédéral.

### Des opinions divergentes

L'emplacement et la conception de l'aréna ont été des points contentieux durant tout le processus.

Pour certains, le centre sportif devrait être construit dans un endroit central de la ville, plutôt que dans un secteur à faible densité comme à l'intersection de la promenade Lakeshore et du chemin Booth. Une augmentation des coûts fait également sourcilier bon nombre d'élus.

«Ce n'est pas un design traditionnel d'un aréna à deux patinoires», remarque le conseiller et constructeur de maisons à la retraite, Gary Gardiner.

«Lorsque la ville de Sault-Ste-Marie a commencé à construire son aréna en 2020, les contribuables ont dépensé 30 millions \$. On retrouve deux surfaces avec 700 sièges sur un côté et 300 de l'autre. Il y a même des salles d'exercices et des aménagements à l'intérieur. En revanche, il n'y a pas d'économies d'échelle pour le nôtre si les deux patinoires ne sont pas connectées. La plupart des coûts sont attribués au design.»

Le conseiller Chris Mayne voit les choses différemment. «Je suis très satisfait du design et de l'emplacement. J'ai toujours appuyé le projet tout au long du processus, dit-il. Avant les élections de l'automne dernier, certains ont fait campagne de ne pas bâtir l'aréna à cause du coût ou du site choisi. Mais une majorité des anciens et nouveaux conseillers ont voulu faire avancer le projet.»

«C'est certain qu'il y a une forte demande pour le hockey dans la communauté, car l'aréna vieillissant Pete Palangio a généré l'an dernier près de trois quarts d'un million de dollars en revenus. Les terrains de baseball, de football et de soccer au complexe Omischl en ont récolté seulement 100 000 \$», souligne le conseiller.

## EARLTON

## Un nouveau viaduc à Earlton

MARC DUMONT | IUL - RÉSEAU.PRESSE  
LE VOYAGEUR

Le viaduc de la Route 11 qui passe au-dessus de la voie ferrée d'Ontario Northland à Earlton sera reconstruit. Les travaux débuteront en juin et la construction devrait durer 3 ans. Ce projet est dans les cartons depuis 2014.

Construit en 1961, le viaduc faisait partie d'un projet de réfection de la Route 11 pour passer à l'extérieur des villages du Nord-Est de l'Ontario. «Quand le trafic passait dans le village, il y avait 3 ou 4 postes d'essence. Ils ont dû fermer, faute de circulation», explique le maire du Canton d'Armstrong, Jean-Marc Boileau, qui comprend le village d'Earlton.

L'énorme structure est vétuste. Elle a déjà subi d'importants travaux de réparation en 1982, en 1986 et en 2017. C'était chaque fois des travaux de grande envergure, comme l'installation de nouveaux joints de dilatation, la réparation du béton qui s'effrite et craque ou la correction des problèmes causés par le manque de stabilité des énormes remblais aux abords du viaduc ou de leur affaissement (le sol est trop mou). «Ça travaille ce terrain-là», dit le maire.

En 2020, au cours de l'inspection visuelle du viaduc, les ingénieurs du ministère des Transports de l'Ontario ont constaté que les mêmes problèmes revenaient. De plus, la rouille et d'importantes fissures dans le béton sont apparues. Devant ce constat, le ministère a décidé de remplacer le viaduc vieux de 60 ans pour un tout neuf qui aura une durée de vie de 75 ans.

«Chaque fois que le ministère des Transports fermait une voie pour effectuer des travaux, la circulation dans les deux sens devait se faire

par alternance. Pour les gens du village, c'était le temps que ça se fasse», indique M. Boileau.

### Préparation complexe

Les travaux débuteront par la construction d'une voie de contournement à l'est de la Route 11. Le détour aura de l'éclairage, des barrières et des feux de signalisation pour annoncer la venue des trains. «Le trafic ne passera pas dans le centre-ville d'Earlton, dit Jean-Marc Boileau. La municipalité a discuté de tout ça avec le ministère parce que Bell a des câbles à cet endroit, et nous avons des infrastructures d'égouts et de drains municipaux.»

Lorsque le vieux viaduc sera démolé, le chemin Rivard sera fermé. Du côté sud du viaduc, le chemin Gravel sera refait pour arriver à la Route 11 de façon perpendiculaire. Ces changements devraient améliorer la sécurité sur cette section de route. Les travaux prévoient aussi des rampes d'accès au chemin Gravel et la réfection de la Route 11 sur 1,6 kilomètre.

L'étude environnementale conclut que la construction du nouveau viaduc aura peu d'impact. Une autre étude établit que le viaduc actuel n'a pas de valeur patrimoniale et que l'aménagement de la voie de contournement ne représente aucun intérêt archéologique. Quant au bruit causé par les camions lourds,

il devrait y en avoir moins, parce qu'il y aura moins de joints de dilatation.

Le nouveau viaduc aura deux voies. Il sera soutenu par neuf colonnes et aura une longueur de 140 mètres. Les piliers reposeront sur le roc. Au moment de les enfoncer dans le sol, il faudra mesurer les vibrations parce qu'elles peuvent endommager le lit de la voie ferrée.

### Expropriations incomplètes

Bien que le début des travaux soit prévu pour l'été, les démarches d'expropriation ne sont pas terminées, selon un des propriétaires des champs où passera la voie de contournement, Alex Rivard. «Quand la représentante du ministère des Transports est venue me voir, elle m'offrait 1800 \$ l'acre. [La valeur de nos terres] est maintenant rendue à plus de 8000 \$ l'acre. Je lui ai dit : "Retourne faire tes devoirs!" Elle est partie et je ne l'ai pas revu.»



Le maire du Canton d'Armstrong, Jean-Marc Boileau



Le viaduc à Earlton qui permet à la Route 11 d'enjamber la voie ferrée d'Ontario Northland. — Photos : Marc DumontBoileau

## TÉMISKAMING SHORES

## Erratum

Le texte «Un programme entrepreneurial taillé sur mesure pour les francophones», publié dans l'édition du 8 février, contenait quelques imprécisions. La formation donnée par André Brock portait plus précisément sur Google My Business et comment garder les informations de son entreprise à jour sur la plateforme. Aussi, le programme Leadership entrepreneurial pour les francophones est rendu possible grâce à Fednor, au Conseil scolaire catholique de district des Grandes Rivières et à plusieurs collaborations avec des organismes locaux; donc pas seulement FedNor, la Chambre de commerce de Témiskaming Shores et la région et Entreprises Témiskaming.

Q Avis de recherche X

**Vous avez un logement libre?  
Une chambre?  
Un appartement?  
Une maison?  
Un bloc?**

L'Université de Hearst (campus de Hearst et de Timmins) est à la recherche de logements (ou ensemble de logements) pour sa prochaine cohorte étudiante, en août 2023. Contactez Chantal Pelletier au 705-372-1781 poste 227 ou envoyez un courriel à [immeuble@uhearst.ca](mailto:immeuble@uhearst.ca)



## RIVIÈRE DES FRANÇAIS

# Mobilisation citoyenne pour conserver une présence policière

ÉRIC BOUTILIER  
JUL - RÉSEAU PRESSE  
LE VOYAGEUR

Les municipalités de Rivière des Français, Killarney, Markstay-Warren et St-Charles et la Première Nation de Dokis se mobilisent pour sauver leur poste de police de Noëlville. Des élus et des résidents inquiets d'Alban et de Noëlville ont préparé une campagne de lettres et une pétition afin de maintenir en place les policiers. Des résidents se sont déplacés le samedi 18 février pour signer la pétition.

Selon ce que la mairesse de Rivière des Français, Gisèle Pageau, a appris, les commandants de la Police provinciale de l'Ontario (PPO) recommanderont prochainement au ministère du Solliciteur général la fermeture de ce bureau satellite. Cette nouvelle ne fait

pas l'affaire des résidents et des leaders de ces cinq collectivités.

Les résidents et les élus de Sudbury Est sont entre autres préoccupés par les plus grandes distances que devraient parcourir les agents de la PPO pour répondre à des appels.



La députée France Gélinas avec des résidentes préoccupées de la région de Sudbury Est.

Première page : La mairesse de Rivière des Français, Gisèle Pageau, accueillait les résidents qui voulaient signer la pétition le 18 février.  
— Photos : Courtoisie

«On est complètement contre toute fermeture», affirme Gisèle Pageau. «Il faut réaliser que la station de Noëlville sert St-Charles, Markstay-Warren, Killarney et Dokis. Si les policiers sont transférés à Sudbury ou à Cache Bay, la communauté ne sera pas saine et sauve.»

Lors d'une réunion en novembre, le commandant avait assuré à Mme Pageau que le processus n'était pas encore lancé pour décider de l'avenir du poste de police. «Ils étaient sensés de venir nous voir pour en discuter et nous donner comme un head's up. On n'a jamais rien eu.»

Le poste de police de Noëlville, comme plusieurs autres bureaux satellites, est dans un état plutôt désuet. Les installations — dont les cellules et certains équipements — n'ont pas été mises à jour depuis plusieurs années.

La députée provinciale de Nickel Belt, France Gélinas, s'inquiète de ce que pourraient vivre les personnes dans une situation d'urgence si elles doivent attendre plus longtemps l'arrivée des policiers, comme c'est maintenant le cas à Foley et à Gogama, par exemple.

«Qu'est-ce qu'on m'en dit, c'est toujours la même chose. La plupart des urgences qui viennent à mon bureau, ce sont des femmes qui sont victimes d'abus physiques qui viennent à bout d'appeler le 9-1-1, puis que l'aide ne vient pas pendant des heures de temps», révèle Mme Gélinas.

«Les histoires vécues sont difficiles à écouter. Les gens sont convaincus que si le bureau était demeuré ouvert, qu'il y aurait eu un service plus rapide», ajoute-t-elle.



De son côté, la PPO signale que le dossier n'a pas évolué depuis le début du mois — moment où Mme Pageau a signalé la recommandation de la fermeture au *Voyageur*. Le coordonnateur des relations médias de la PPO, Carlo Berardi, indique qu'aucune décision n'a encore été prise.

## Dépenser plus pour moins de services

Avec une hausse inévitable des temps de déplacement des agents de la PPO dans l'éventualité d'une fermeture, les contribuables de la région de Sudbury Est pourraient voir leur facture des services de police grimper.

«Si on perd la station de police de Noëlville, les gens pensent que leurs taxes vont descendre, parce qu'on n'aura plus de police ici. Ce n'est pas vrai», pré-

cise Mme Pageau. Elle explique que la formule de financement des services de la PPO est basée sur un modèle par appel de service. Chaque foyer paye présentement environ 250 \$ par année pour la PPO. Si les agents ont leur base hors de la municipalité, elle s'attend plutôt à une augmentation.

«On va avoir moins de service et probablement on va payer plus. Ce n'est pas correct. La communauté mérite d'avoir leur police ici», affirme la mairesse.

Les municipalités affectées vont déposer des soumissions au ministère afin de faire valoir leur cause. Entre-temps, Mme Gélinas et son collègue de Timiskaming-Cochrane, John Vanthof, présenteront les pétitions des résidents dans l'Assemblée législative de l'Ontario.



La station de la Police provinciale de l'Ontario — Photo : Éric Boutillier

## ROUTE 11

## Mario Villeneuve en a assez de la qualité des routes du Nord

STEVE MCINNIS  
TEL NORD

Le vice-président de Villeneuve Construction, Mario Villeneuve, est devenu le nouveau président de l'Association des entrepreneurs routiers de l'Ontario, le Ontario Road Builder's Association (ORBA). Selon ses dires, c'est le siège parfait pour faire bouger les choses auprès du gouvernement à propos de la qualité et l'entretien des routes.

Mario Villeneuve veut que les choses changent dans le Nord et il prend les grands moyens pour le faire. «Là, je suis tanné! Je vais être honnête, je suis tanné de la manière que ça va et je veux juste essayer de faire une différence pour le monde dans le Nord et je suis confiant que je vais apporter du positif.»

Le mercredi 15 février, la route était encore fermée à toute circulation à la sortie ouest de Hearst en raison d'un carambolage. «C'est la raison principale pourquoi j'ai accepté le poste. On trouve qu'on est négligé dans le Nord et ce n'est pas juste Hearst. J'ai beaucoup de support de North Bay, Sudbury, New Liskeard et même Thunder Bay. Et, je suis quand même surpris du support que j'ai dans le sud de la

province, puis ils sont contents d'avoir une voix du Nord pour une première fois, en plus d'un francophone quand même jeune comparé à d'habitude. Je me sens vraiment bien entouré», dit M. Villeneuve.

### Brasser les traditions

L'ORBA est une association qui existe depuis 96 ans, basée à Mississauga, et administrée par un conseil d'administration de 21 directeurs provenant du milieu de la construction. Villeneuve Construction en a toujours été membre. Mario Villeneuve est le représentant du Nord de l'Ontario depuis huit ans. Le président est élu seulement pour une année.

«C'est une année de tempête, mais chez Villeneuve, le timing était bon

parce que ça va bien à la job, avec mes partenaires et surtout que Ghislain envisage sa retraite bientôt, donc il fallait le faire tout de suite. Puis ça va bien à maison, parce que c'est important, je vais être sur la route encore plus qu'avant», raconte l'entrepreneur.

Une première rencontre à titre de président avec la ministre des Transports de l'Ontario, Caroline Mulroney, a eu lieu début février, après la nomination de M. Villeneuve. «J'ai dîné avec Mme Mulroney dernièrement et j'ai des contacts directs. Notre association a aussi des choses à faire. Pour être honnête, on n'est pas assez visible à Queen's Park. Ça aussi c'est une de mes missions, de rentrer plus souvent à Queen's Park. ORBA, c'est une voix qui est très forte dans la province, donc c'est là qu'il faut être si on veut apporter des changements», dit-il.

Lors de son discours d'intronisation, l'entrepreneur local a identifié trois dossiers prioritaires à ses yeux. La condition des routes dans le Nord, la pénurie de main-d'œuvre et identi-

fier les priorités. «Je ne pense pas virer le monde à l'envers, honnêtement je vais juste faire de mon mieux. Mais les discussions sont déjà engagées. Ils savent que je m'en viens... en tabourette, et le ministère des Transports sait que je m'en viens et ils savent comment intense je suis.»

### Conditions routières

Les conditions routières, entre autres des routes 11 et 17, font jaser depuis quelques hivers. Même si la température a été plus clémente lors du dernier mois, plusieurs véhicules lourds se sont retrouvés hors des routes. L'entretien des routes a souvent été pointé du doigt.

«Je peux te dire que ça brasse. Le martinet [fouet] est sorti sur les contracteurs. Donc, je suis confiant que ça va changer», indique-t-il positivement, sans vouloir trop en dire.

### Main-d'œuvre

Le manque de travailleurs dans ce domaine ne fait pas exception à

d'autres domaines au Canada. Il sera plus difficile d'agir sur cette priorité. Le nouveau président de l'ORBA se veut confiant, mais il estime que les entreprises devront être ouvertes.

Au niveau local, il se veut encore plus positif. «Il ne faut pas se décourager. Il y a des tendances, le monde finit par revenir dans le Nord. Il faut juste se tenir ensemble et séduire le monde avec notre beau coin de pays.»

### Identifier les priorités

Le copropriétaire de Villeneuve Construction estime que les choses ne sont pas réalisées dans le bon ordre. «Il y a un paquet de mines qui ouvrent autour de nous autres, puis notre infrastructure routière n'est pas prête. Faudrait se calmer un peu et organiser nos routes pour qu'elles soient sécuritaires pour tout le monde qui voyage et pour les transports de marchandises avant de donner des "go" à toutes ces mines-là. Et, on est en pénurie de main-d'œuvre, donc une affaire à fois.»

## LES IMPROBABLES

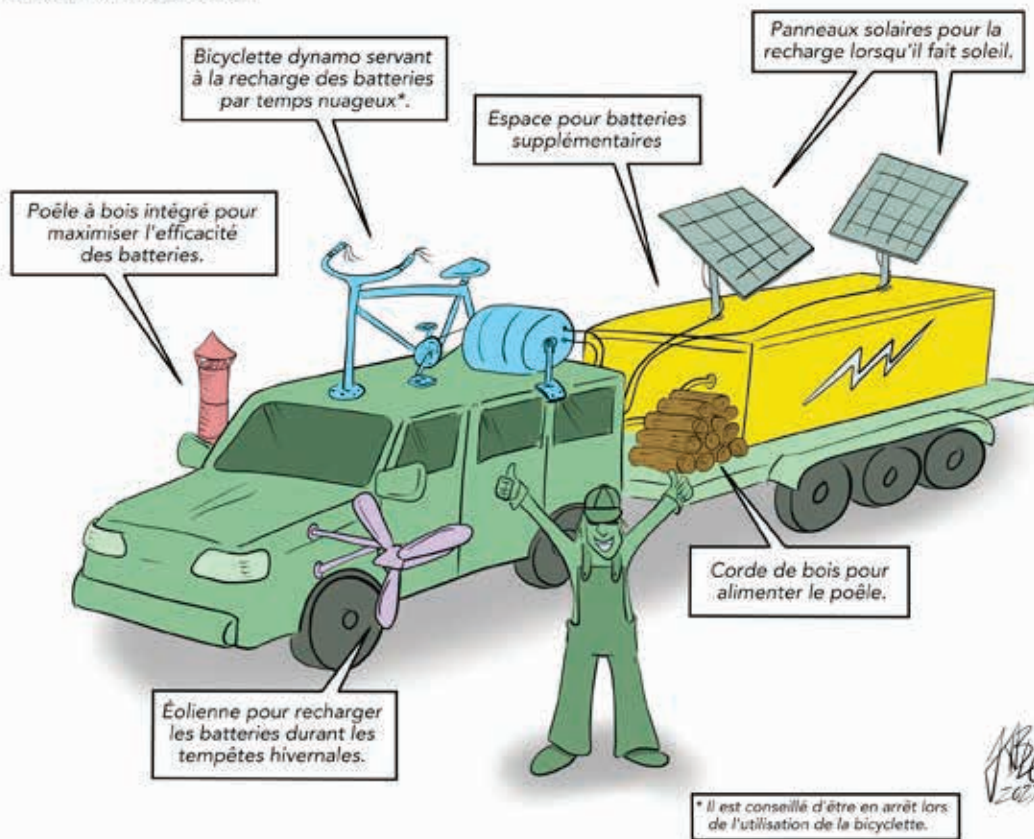
par JABLO

Voici Ti-Jean, fervant amateur d'automobile. Il est de ces gens débrouillards que l'école de la vie a équipé de connaissances dans plusieurs domaines. Rien n'est à son épreuve.

Et pour vous le prouver, Ti-Jean c'est donné comme défi d'augmenter les performances de ce véhicule électrique en le rendant compatible avec nos hivers, nos grandes distances, et la rareté des bornes de recharge.



Deux semaines plus tard...



## ÉDITORIAL

### De dures leçons



RÉJEAN  
GRENIER

Cette semaine, le monde marquera un anniversaire honteux. Le 24 février 2022 les troupes russes envahissaient l'Ukraine, déclenchant le conflit européen le plus dévastateur depuis la deuxième guerre mondiale de 1939-45. Des milliers de personnes sont mortes et des millions d'autres ont été déplacées par ce conflit inutile. Qu'avons-nous appris de cette hécatombe qui, malheureusement, se poursuit?

Nous devrions avoir appris à ne jamais croire les autocrates. Ce sont des menteurs et des hypocrites sans foi ni loi. Souvenons-nous que Poutine affirmait haut et fort que les quelque 100 000 soldats russes massés près de la frontière ukrainienne participaient à un exercice militaire et n'envahiraient pas l'Ukraine. Nous aurions dû nous méfier, ce n'était pas son premier mensonge.

Nous avons aussi appris que les autres dictateurs du monde et ceux qui désirent le devenir, entre autres le biélorusse Alexandre Loukachenko, le chinois Xi Jinping, le brésilien Jair Bolsonaro (défait lors de la récente élection), le sud-africain Cyril Ramaphosa et l'indien Shri Narendra Mohdi sont aussi pire que Poutine et ne méritent pas notre confiance. Ces pays ont refusé de blâmer la Russie et /ou continuent de faire des affaires avec elle malgré les sanctions internationales. En fait, les Chinois, les Sud-Africains et les Russes tiennent présentement des exercices militaires conjoints dans l'océan Indien. Et on apprenait récemment que les Chinois envisagent d'ailleurs de fournir des armes aux Russes pour la guerre en Ukraine. Quelle bande de parias!

Et ça, ce ne sont que les plus visibles. Cinq pays ont voté contre une résolution des Nations Unies condamnant l'invasion russe, 35 se sont abstenus. Et il y a le Comité olympique international qui pousse maintenant pour que la Russie et la Biélorussie puissent participer aux Jeux olympiques de Paris l'an prochain.

Au Canada, nous devrions aussi tirer quelques conclusions de ce conflit. La première, c'est que nous ne sommes vraiment pas prêts pour une guerre. Nous n'avons envoyé que quelques armes aux Ukrainiens et, même là, ces dons ont réduit nos effectifs de façon alarmante. Nous n'avons pu fournir que quatre chars d'assaut à l'Ukraine alors que d'autres pays en envoient des centaines.

La deuxième leçon, et probablement la plus importante, est que nous partageons une immense frontière nordique avec la Russie et que nous ne sommes pas capables de la défendre. C'est bien beau de se fier aux Américains pour défendre notre continent, mais nous devrions au moins faire notre petite part.

La guerre en Ukraine nous enseigne aussi des leçons positives. La plus importante c'est comment les nations démocratiques sont capables de se mobiliser pour contrer une agression armée. L'Europe et l'Amérique du Nord ont décrété des sanctions qui punissent l'économie russe. Sous les auspices de l'Organisation du traité de l'Atlantique Nord (OTAN), ces pays continuent d'envoyer des armes aux défenseurs ukrainiens. Une cohésion démocratique qui mérite notre admiration.

Mais ce sont les Ukrainiens qui nous donnent la plus belle leçon. Ils démontrent un ralliement, une ténacité, un courage exemplaire face à l'agression. Il est maintenant temps pour les pays civilisés de les appuyer encore plus fermement pour défaire l'envahisseur russe et démontrer que plus jamais une guerre d'agression ne sera tolérée.

journal  
**LE VOYAGEUR**

Ce journal est conforme à l'orthographe rectifiée.

Les opinions exprimés dans le Courrier des Lecteurs n'engagent que l'auteur de la lettre.

336, rue Pine, bureau 302  
Sudbury (Ontario)  
P3C 1X8

Téléphone : 705-673-3377  
Sans frais : 1-866-926-3997  
Télécopieur : 705-673-5854  
Courriel : levoyageur@levoyageur.ca

On appelait «voyageurs» les gens qui faisaient le trafic des fourrures entre Montréal et Fort William, aujourd'hui Thunder Bay. Pour se rendre à Fort William, les voyageurs devaient passer par la rivière des Français et les lacs Huron et Supérieur. Certains se rendaient aussi au poste Brunswick House, au sud de Kapuskasing, ou empruntaient la rivière Missinaibi pour se rendre jusqu'à la baie James. Ces voyageurs transportaient vivres et fourrures, mais acheminaient aussi des messages et les nouvelles qu'ils glanaient le long de leur parcours. Le journal *Le Voyageur* est fier de perpétuer cette tradition.

**HEURES D'OUVERTURE**  
9 h à 16 h du lundi au vendredi

réseau presse  
médias professionnels de l'Info locale

FIER MEMBRE

- Les lettres à la rédaction seront publiées si l'auteur est identifié.
- L'heure de tombée pour les annonces est le jeudi à 14 h.
- Représentation nationale : ligne agates marketing 1-866-411-7486
- Nos annonceurs ont jusqu'au lundi à midi pour corriger une publicité.
- La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

Toute personne qui envoie une lettre ou une photo pour être publiée dans le journal assigne implicitement et sans appel ses droits d'auteur aux Publications Voyageur Inc.

Le Voyageur, propriété de Publications Voyageur inc. Imprimé par Journal Printing, 309, rue Douglas, Sudbury.  
Distribution : 2965 + 16 500 copies électroniques • Les idées exprimées dans Le Voyageur ne sont pas nécessairement celles de la direction. Le Voyageur est un hebdomadaire. Courrier 2<sup>e</sup> classe, Envoi de Poste-publications – Numéro de convention 40012374 • MEMBRE : • L'Association de la presse francophone  
• Canadian Community Newspaper Association. Le but de notre journal est de promouvoir la langue française.  
• Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada.

Abonnements (inclus le journal et les cahiers spéciaux)

1 an = 60 \$ - 2 ans = 100 \$ - 3 ans = 135 \$ • Aînés et étudiants : 1 an = 50 \$ - 2 ans = 80 \$ - 3 ans = 105 \$ • À l'étranger : 1 an = 125 \$  
• Multiple : 5-20 abonnements = 40 \$ par année -  
21-500 = 30 \$ par année • Institutionnel : Plus de 500 abonnements = 20 \$ chacun par année

#### Propriétaire

Paul Lefebvre

#### Équipe de direction

Guy Rouleau  
Julien Cayouette  
Karine Tellier

#### Administration, distribution

Guy Rouleau, poste 6203  
administration@levoyageur.ca

#### Directrice du marketing

Karine Tellier, poste 6214  
karine.tellier@levoyageur.ca

#### Directeur de l'information

Julien Cayouette, poste 6209  
levoyageur@levoyageur.ca

#### Journalistes

Éric Boutilier (Nipissing)  
eric.boutilier@levoyageur.ca  
Venant Nshimyumurwa

#### Pigistes

André Magny  
Andréanne Joly  
Marc Dumont  
Lise Dugas  
Philippe Mathieu (Sudbury)  
journaliste@levoyageur.ca

#### Correspondants.es

Initiative de journalisme local

#### Éditorialiste

Réjean Grenier

#### Maquettistes, graphistes

Manon Roussel  
Julien Cayouette

#### Caricaturistes

Bado  
Jacques-André Blouin

**POUR SAVOIR CE QUI SE PASSE EN FRANÇAIS  
DANS LE NORD DE L'ONTARIO**

Abonnez-vous | 705-673-3377

journal  
**LE VOYAGEUR**

Lavoix  
du Nord

lavoixdunord.ca



## La Sagouine à Sudbury

Nous venons à peine de pleurer le décès de la grande Viola Léger (décédée le 28 janvier à l'âge de 92 ans) et nous sommes tombés sur cette archive. Il y a exactement 50 ans, on annonçait la venue de la Sagouine — le personnage popularisé par Mme Léger — à Sudbury.

*La Sagouine*, pièce d'Antonine Maillet interprétée par Viola Léger et mise en scène par Eugène Gallant, sera présentée au Sudbury High School le lundi 24 avril prochain. *La Sagouine*, c'est un long monologue d'une centaine de pages d'Antonine Maillet paru en 1972 aux éditions Leméac. C'est surtout la mise en présence d'une femme, une Acadienne, à travers ses gestes quotidiens, ses pensées et ses bavardages de tous les jours. C'est finalement un aperçu sans détours de la situation de la femme dans l'univers de la pauvreté. Le récit est tout simplement inoubliable. La lecture de ce texte permet une plongée profonde dans l'univers de la pauvreté, avec, entre les lignes, le dessin précis du rapport des classes dans la société. À partir de la «petite

vie» de la Sagouine, toute la condition humaine apparaît dans ce qu'elle a de plus atroce, de plus inhumain.

La Sagouine parle une langue populaire directement descendue de ses pères depuis le XVI<sup>e</sup> siècle, une langue merveilleusement riche, colorée, vivante, une langue qu'elle possède, qui fait partie d'elle. Sa langue bien loin du «français International» sans saveur. Nous pourrions longuement parler de la richesse de cette femme, de la beauté de sa langue, de la force de ses observations, mais *La Sagouine* est de ces œuvres qu'on n'a aucune envie de décortiquer ou d'analyser. On la reçoit en un seul morceau, en pleine figure. Comme les films de Pierre Perrault. *La Sagouine*, décourage toute critique. *La Sagouine*, un événement à ne pas manquer.



## Conjuguer l'amour autour de nous



MÉLANIE LELIÈVRE  
EPEI, TES

soient reconnus ou validés par l'autre. Si nous ne nous arrêtons pas pour y réfléchir, notre façon d'exprimer notre amour a tendance à répondre à nos propres besoins plutôt qu'au besoin de l'autre. Pourquoi?

Parce que nous exprimons nos sentiments affectifs comme nous aimerions recevoir de l'autre. Par conséquent, nous risquons de nous sentir incompris et peu aimés. L'amour véritable est un acte volontaire qui contribue aux sentiments et au réservoir émotionnel de chacun et de chacune. Comment savoir si nos actions répondent aux besoins affectifs des personnes qui nous entourent?

D'après Gary Chapman (1992), il existe cinq langages de l'amour, cinq façons qui nous aident à comprendre que nous sommes aimés.

Les paroles qui valorisent - La magie des mots. Ce langage s'exprime sous forme de compliments sincères, de mots d'encouragement, de reconnaissance, de paroles humbles et aimables.

Les moments de qualité - L'attention, sans distraction. Ce langage s'exprime par des dialogues bienveillants, en faisant des activités en commun, par l'écoute active, par une présence totale de l'autre.

Les cadeaux - L'offre qui donne, reçoit. Ce langage s'exprime sous forme d'offrandes symboliques, qu'elles soient achetées, trouvées, fabriquées ou, tout simplement, sous forme de don de soi. Ce n'est pas une question d'argent, mais plutôt de visibilité.

Les services rendus - L'initiative de faire, sans qu'on nous le demande. Ce langage s'exprime sous forme d'aide, d'efforts, de gestes ou de tâches. Ce langage requiert de l'énergie, du temps et de l'authenticité.

Le contact physique - En respectant les limites de l'autre, ce langage s'exprime sous forme de caresses, par un toucher sur l'épaule, en passant la main dans les cheveux, en se collant ou en donnant un bisou. (Le contact physique doit être dans un contexte d'entente mutuelle.)

Lorsqu'on reconnaît les cinq langages de l'amour, on peut analyser et interpréter ses propres besoins ainsi que les besoins des personnes qui nous entourent. En regardant à l'intérieur de nous-mêmes, on peut évaluer le langage que nous utilisons pour exprimer nos propres sentiments. Cette introspection nous fait découvrir notre

Chacun, chacune manifeste son amour à sa manière. Cela varie selon une gamme d'influences telles que la famille, le tempérament, le vécu, le cercle social et les perspectives. Il nous arrive parfois de fournir des efforts sans qu'ils

langage dominant. Les gens ont l'habitude d'exprimer leur amour de la façon qu'ils aimeraient être aimés. En prenant le temps de s'arrêter sur l'expression de nos propres sentiments, nous pouvons reconnaître que notre langage dominant n'est pas nécessairement le langage dominant des autres. Ce constat nous propose une boîte à outils qui contribue à notre propre réservoir émotionnel, à celui de nos partenaires ou de nos enfants.

Au cours de leur développement, les enfants apprennent, eux aussi, les langages de l'amour et la façon de communiquer leurs sentiments. Lorsque nous exprimons aux enfants notre amour sous forme de chacun des langages proposés par Gary Chapman, cela leur permet de recevoir et d'exprimer leurs propres sentiments affectueux de diverses façons. Sachant que les enfants sont des individus à part entière et qu'ils ont leurs propres intérêts et points de vue, cette approche leur permet d'évaluer, grâce aux causes à effets, la réceptivité de l'autre ainsi que l'aspect affectif interne. «Les enfants donnent du sens au monde qui les entoure par leurs expériences!»

J'invite toutes les lectrices et tous les lecteurs à observer les enfants qui font partie de leur vie. Offrent-ils des cadeaux précieux sous forme de cailloux? Est-ce qu'ils touchent les personnes qui passent près d'eux? Est-ce qu'ils disent souvent «Je t'aime»? Sont-ils toujours prêts à rendre service? À nous d'observer, d'analyser et d'expérimenter. Quelle est leur réaction selon nos actions en lien avec chacun des langages de l'amour? Plus nous exposons nos enfants aux langages de l'amour, plus ils sauront faire appel à leur langage dominant de l'amour et plus ils rempliront leur réservoir émotionnel.

N'oublions pas qu'aimer est un verbe. Un verbe, c'est une action. Conjuguons ce verbe pour qu'il y ait de plus en plus d'amour autour de nous.

Quelles actions mettons-nous en place pour nourrir ces sentiments d'amour?

«Quand vous aurez découvert le langage d'amour le plus explicite de votre enfant, parlez-le avec lui. Mais ne négligez pas les quatre autres formes de communication de l'amour. Elles prendront même plus de signification pour lui une fois que vous exprimerez votre amour dans sa langue de prédilection<sup>2</sup>.» — Gary Chapman

Mélanie Lelièvre est professeure en Service à l'enfance et Administration en service à l'enfance ainsi que coordonnatrice en Administration en service à l'enfance et Techniques d'éducation spécialisée au Collège Boréal.

1 *Comment apprend-on?* Pédagogie de l'Ontario pour la petite enfance (2014)

2 Chapman, G. (s.d.). *Les 5 langages de l'amour*. <https://enduelouenduo.com/les-5-langages-de-lamour-resume/>



## LANGUES OFFICIELLES

# Peu de risques que la modernisation des langues officielles ne passe pas

INÈS LOMBARDO | Franco presse

Certains députés libéraux auraient l'intention de s'opposer à l'adoption du projet de loi C-13. Le risque que le projet de loi, dans sa version définitive, ne soit pas adopté existe, mais reste pour l'instant peu élevé.

Le député libéral de Mont-Royal, au Québec, Anthony Housefather, a fait comprendre que la «ligne rouge» pour faire basculer son vote avait déjà été franchie. Sa gêne principale : l'inclusion par le Bloc québécois de références à la *Charte de la langue française* dans la future *Loi sur les langues officielles*.

D'après lui, ces modifications ne rendent pas service aux communautés minoritaires anglophones du Québec, comme celle qu'il représente à Mont-Royal.

Le député compte notamment sur le renversement des amendements sur l'inclusion de la *Charte de la langue française* lorsque le projet de loi C-13 retournera en Chambre pour la troisième lecture. «C'est une option dans le règlement de la Chambre. Mais j'attends de voir la version finale de C-13», a-t-il nuancé.

D'autres députés libéraux québécois, comme Marc Garneau et Emmanuela Lambropoulos, avancent le même argument : attendre la version finale pour se prononcer. Mais au Comité permanent des langues officielles, leurs discours rappellent leur opposition au projet de loi dans son état actuel, pour les mêmes raisons que leur collègue Housefather.

## D'autres députés entraînés?

Geneviève Tellier, professeure titulaire d'études politiques à l'Université d'Ottawa, affirme que le risque que C-13 ne soit pas adopté en Chambre est «peu élevé». Cependant, le fait qu'il y ait un doute pourrait amener d'autres députés, notamment des néodémocrates, à remettre

leur vote en question. Précisément en raison de la référence à la *Charte de la langue française*.

La seule membre néodémocrate du Comité permanent des langues officielles, Niki Ashton, a d'ailleurs appuyé la mention de la *Charte de la langue française* proposée par le Bloc québécois. Cet «effet d'entraînement» évoqué par Geneviève Tellier pourrait notamment concerner des députés représentant des régions anglophones hors Québec. C'est pourquoi la balance n'est «pas claire» du côté du NPD.



Pour la politologue Geneviève Tellier, des députés de tous les partis pourraient remettre en question leur appui à C-13. Photo : Martin Roy – Le Droit

Le projet de loi C-13 est à l'étude en comité parlementaire depuis le 6 juin 2022. Il a passé les deux premières lectures de la Chambre et la première lecture du Sénat. Après la séance du 14 février, les membres du Comité permanent avaient étudié 20 articles sur 71. Il reste deux séances et une heure pour l'étude des articles restants. Mardi soir, plusieurs membres du comité évoquaient la possibilité d'ajouter des séances pour avoir le temps d'étudier tous les articles.

## Premier test pour Pierre Poilievre

Autre point d'interrogation autour du vote : le Parti conservateur du Canada (PCC). Les membres conservateurs du comité, tous québécois, se placent souvent en défenseurs du français tant au Québec que hors de leur province.

«Normalement, C-13 a l'appui des conservateurs, avance Geneviève Tellier. Mais ça va être le premier test de Pierre Poilievre sur ce point. C'est d'autant plus embêtant si le premier ministre permet le vote libre de son parti sur ce projet de loi gouvernemental.»

Contrairement aux conservateurs, qui votent habituellement en bloc au Comité des langues officielles, il est arrivé que les libéraux votent de manière séparée. Anthony Housefather et Patricia Lattanzio se sont déjà abstenus. Le libéral de la Nouvelle-Écosse, Darrell Samson a déjà voté deux fois contre son parti pour appuyer des amendements conservateurs.

Mais selon Geneviève Tellier, les enjeux politiques individuels pourraient aussi avoir raison des conservateurs. Chacun pourrait lutter pour sa communauté. «La lutte pour le Québec se joue entre les conservateurs et le Bloc québécois. Si le Bloc appuie le projet de loi, ça mettra plus de pression sur les conservateurs» pour qu'ils s'y opposent, analyse-t-elle.

«C'est le projet de loi le moins consensuel, alors qu'on pensait que c'était un *done deal!* s'étonne la professeure. Les partis étaient unanimes avant Noël. Il y avait des irritants, mais

ils étaient d'accord dans les grandes lignes. Les libéraux devraient être alliés des francophones hors Québec.»

## Les dirigeants de grandes entreprises exemptés de maîtriser français

Au Comité permanent des langues officielles du 14 février, les libéraux, tout comme les conservateurs, se sont opposés à un amendement du Bloc québécois, soutenu par la néodémocrate Niki Ashton, qui devait rendre la compréhension du français obligatoire pour les dirigeants d'entreprises soumises à la *Loi sur les langues officielles*.

«Les premiers dirigeants de ces sociétés [...] le sont parce que le gouvernement a privatisé ces compagnies. Les sociétés nous ont montré à maintes reprises qu'elles n'avaient aucun intérêt à respecter leur contrat social avec nous, quand elles ont choisi des premiers dirigeants qui ne peuvent s'exprimer que dans une seule langue officielle. [...] La moindre des choses serait que le premier dirigeant puisse s'exprimer également en français», a lancé Niki Ashton, agacée.

L'amendement du Bloc «noie le poisson», selon Joël Godin, porte-parole de l'opposition officielle en matière de Langues officielles du PCC.

«Cet amendement est trop général. Il limitera les gens unilingues à ne pas avoir accès à ce genre de poste d'administrateur. Le plus important serait de les obliger à acquérir la deuxième langue. Je pense que c'est la philosophie qu'on devrait tramer derrière tout cela.»



## L'inscription est ouverte !

Le Salon du livre présente le 5e Marathon de lecture qui aura lieu du 6 mars au 7 avril 2023.

Toutes les classes de la maternelle à la 8e année et les familles sont invitées à y participer.

À vos marques, prêts, lisez !  
Et courez la chance de gagner de beaux prix.

Pour plus d'information, visitez :

[www.lesalondulivre.ca/marathon](http://www.lesalondulivre.ca/marathon)

Présenté par

**SALON LIVRE** **GRAND SUDBURY**

Fiers partenaires

**NOUVELON**  
CONSEIL SCOLAIRE CATHOLIQUE

Conseil scolaire public du Grand Nord de l'Ontario



SUDBURY

## À la recherche d'une plus grande compréhension des patients

JULIEN  
CAYOUILLE

Une nouvelle série de vidéos en français produites à Sudbury vulgarise la préparation à une chirurgie cardiaque et le retour à la maison. Il s'agit en fait de la deuxième étape d'un projet de recherche de la professeure et chercheuse Isabelle Carignan pour déterminer à quel point un patient comprend un acte médical auquel il donne son accord.

Les vidéos seront utilisées dans les mois à venir par des patients qui s'apprentent à subir une chirurgie cardiaque pendant qu'un autre groupe contrôle aura accès uniquement à la documentation écrite déjà existante et sur laquelle les vidéos sont basées.

Les mots-clés sont «compréhension et interprétation, degré d'anxiété et consentement éclairé». C'est ce que la chercheuse et ses collaborateurs mesureront lors de cette prochaine étape. L'objectif est de comparer si des vidéos ont un effet positif sur ces variables chez les patients qui se préparent à la chirurgie.

La professeure titulaire à l'Université TELUQ et professeure associée aux universités Laurentienne et de Sudbury collabore avec le chirurgien cardiaque d'Horizon Santé Nord, Dr Rony Atoui, pour la recherche, mais espère avoir accès aux patients de tous les chirurgiens cardiaques de

l'hôpital pour trouver des participants potentiels à sa recherche.

### Questionnement du point de vue du patient

Mme Carignan n'est pas spécialisée en santé, mais plutôt en didactique du français; c'est-à-dire en enseignement et en apprentissage du français.

Entre les conversations avec son père atteint de la maladie de Parkinson, avec certains professionnels de la santé qui croient que leurs patients comprennent tout et à partir de ses propres expériences de grossesses et d'accouchement avec du personnel unilingue anglophone, la chercheuse s'est demandé à quel point les patients comprennent bien ce qui leur est expliqué par le personnel médical.

«Souvent, on fait semblant de comprendre parce



Images : Capture d'écran

qu'on a trop peur d'avoir l'air imbécile», lance Mme Carignan. Si les patients ne comprennent pas tout, est-ce que leur consentement est donné en toute conscience de cause, s'est-elle demandé?

### Une étape à la fois

Avant de faire les vidéos, Mme Carignan avait beaucoup de choses à apprendre. Lors de la première étape de la recherche, elle a lu la documentation existante et s'est familiarisée avec les étapes des chirurgies cardiaques et la terminologie associée. Elle a aussi remis des questionnaires à des patients consentants du Dr Atoui.

La production des vidéos est devenue une deuxième étape. Elle comptait initialement faire des capsules plus courtes, mais «les vidéos ont pris une très grande ampleur», pour ne pas trop condenser l'information. Résultat : quatre vidéos — avant, pendant, après et retour à la maison — qui durent au totale 1 h 11 m.

«Je trouvais important de donner la chance aux patients d'avoir une vidéo explicative, parce que, souvent, ils vont avoir des questions, mais ne vont pas oser les poser. Dans la vidéo, on n'a pas répondu à toutes les questions, mais au moins on dit "faites quelque chose", n'attendez pas que ça passe.»

Le fait que la recherche se déroule à Sudbury, avec des patients franco-ontariens, a aussi eu une incidence sur le choix des mots de la version française.

Le texte reste complexe, dit la chercheuse, mais elle croit que les images et la voix peuvent augmenter le niveau de compréhension des patients. Mais c'est ce qui reste justement à prouver.

### Vidéos publiques

La production des versions anglaises est actuellement en cours. Mme Carignan croit pouvoir commencer à les utiliser pour les recherches — une avec des francophones et une avec des anglophones — en avril.

En attendant, les versions françaises sont déjà disponibles publiquement sur YouTube.

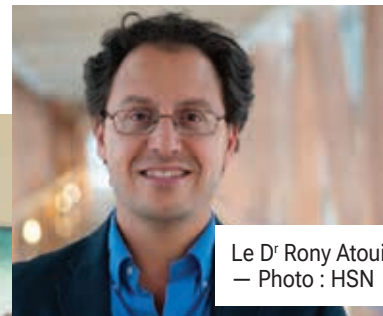
Mme Carignan et une de ses collaboratrices, la psychologue Annie Roy-Charland, se sont posé la question si elles devaient rendre les vidéos publiques avant la fin de la recherche. Elles ont conclu que oui. «On est toutes les deux très pros communautés. On s'est dit que ça ne donnait rien de les garder comme un trésor.» Une façon de faire vue avec d'autres recherches.

L'équipe derrière la production est formée d'experts, l'information qu'on y retrouve a été vérifiée et confirmée de façon rigoureuse. En plus de Mme Carignan, du Dr Atoui et de Mme Roy-Charland, les cochercheurs et collaborateurs comprennent un infirmier, un cardiologue, une médecin de famille, des spécialistes en éducation — dont un qui a vécu une chirurgie cardiaque —, en linguistique, et en biologie moléculaire.

Deux des vidéos ont été présentées à l'automne 2022 lors d'un brunch de l'Université du Troisième âge. La rétroaction a permis de faire quelques ajustements aux vidéos.



La chercheuse principale et narratrice des versions françaises, Isabelle Carignan, l'éditeur et infographiste des vidéos, Léo Duquette, l'infirmier Dr Paul-André Gauthier et la voix des versions anglaises, Allyson Norton. — Photo : Courtoisie



Le Dr Rony Atoui  
— Photo : HSN



La Slague présente

**MAXIM MARTIN**

SPECTACLE  
JUSTE POUR RIRE

+ CHLOÉ THÉRIAULT

le 2 mars 2023 à 19 h  
La Grande Salle, Place des Arts



Billets et info:  
[laslague.ca](http://laslague.ca)

Partenaires de saison

Partenaires médiatiques

Bailleurs de fonds

COLLEGE BOREAL

Conseil scolaire public du Grand Nord de l'Ontario

ICI Nord de l'Ontario

LE VOYAGEUR

96.9

sudbury

Canada

Ontario

Sudbury

Sudbury

Sudbury

Ontario

Ontario

Agence de référence

Hôte de choix



## ARTS ET CULTURE

## GRAND SUDBURY

## Humour et chant dans la même semaine

Deux spectacles bien différents seront présentés dans la Grande Salle de la Place des Arts du Grand Sudbury la semaine prochaine. Une soirée Juste pour rire avec Maxim Martin — et Chloé Thériault en première partie — et une soirée de chant et de voix avec Marc Hervieux. (P.M.)

Le spectacle d'humour de Maxim Martin sera le 2 mars. Après plus de 30 ans de spectacles et de numéros marquants aux Galas Juste pour rire, à l'aube de la cinquantaine, Mami Martin teste les eaux pour voir comment nous décidons de ce dont il est permis de rire dans la société d'aujourd'hui dans son nouveau spectacle, *F\*\*koff*.

Malgré la sagesse des années, l'humoriste reste provocateur et irrévérencieux. Il a également connu du succès avec son livre *Excessif* et ses conférences dans lesquelles il partage son combat contre les dépendances.

La première partie du spectacle de Maxime Martin sera assurée par la jeune humoriste Franco-Ontarienne Chloé Thériault. Revenant tout juste d'une tournée pancanadienne de deux mois avec le projet *Un. Deux. Trois.*, Mme Thériault a aussi assuré la première partie de Katherine Levac et a participé aux productions de l'émission de télévision Letterkenny.

Deux jours plus tard seulement à 20 h, le ténor Marc Hervieux, accompagné de son pianiste, présentera une variété de chansons en français, en italien et en anglais tirées de sons albums *Nostalgia 1* et *2*.

Le chanteur à la voix puissante se fait connaître depuis 2009 par sa voix puissante et son humeur joviale.

Marc Hervieux a produit dix albums aux sonorités pop ou classiques, qui ont remporté deux Félix. Ce spectacle composé des plus grands succès crooneur charme le public par son voyage musical.

Pour plus de renseignements, veuillez visiter <https://laslague.ca/>.



Chloé Thériault — Photo : Archives



Maxim Martin — Photo : <https://maximmartin.com/>



Marc Hervieux — Photo : Facebook de Marc Hervieux

## NIPISSING OUEST

## Des expériences inoubliables attendent les Patriotes au festival Quand ça nous chante



La remise d'un chèque de 500 \$ par le Club Richelieu de Sturgeon Falls aux jeunes musiciens de Franco-Cité. — Photo : Courtoisie

ÉRIC BOUTILIER

Un groupe de musiciens de l'École secondaire catholique Franco-Cité reçoit une aide financière pour participer au festival Quand ça nous chante. Le Club Richelieu de Sturgeon Falls et la Caisse Alliance ont respectivement remis des chèques de 500 \$ et de 1000 \$ pour les aider à payer des frais de transport et de logement.

Une dizaine d'élèves de Franco-Cité vivront une expérience unique et enrichissante durant le 19<sup>e</sup> festival de musique de l'Association des professionnels de la chanson et de la musique (APCM), qui se déroulera du 24 au 26 février à l'École secondaire catholique Thériault de Timmins.

«C'est vivre une expérience qui se fait entièrement en français, d'être fier d'interpréter la musique francophone, de vivre parmi d'autres élèves de partout en province et voir ce que les autres élèves en province ont apporté», décrit le professeur de musique Franco-Cité, William Lemieux.

Les Patriotes vont entre autres interpréter des chan-

sons francophones et rencontrer des jeunes et moins jeunes qui partagent les mêmes intérêts, la même culture et la même langue.

«Ça fait un bon trois ans qu'on n'a pas participé au festival [en raison de la Covid]. Les jeunes voulaient vraiment être en présentiel pour faire de la musique et non en virtuel comme ce fut le cas les dernières années, poursuit-il. Ce sont surtout mes jeunes seniors qui ont voulu participer au festival. Ils n'ont pas eu la chance de vraiment vivre l'expérience.»

Le Conseil scolaire catholique Franco-Nord a également contribué à l'initiative de Franco-Cité.

## SUDBURY

## Le festival Bloom du NLFB de retour

Le Northern Lights Festival Boréal offrira sa troisième édition du festival Bloom le 11 mars à la Place des Arts du Grand Sudbury et à la taverne Townhouse. Deux artistes locaux font partie de la programmation : l'auteur-compositrice-interprète péruvienne canadienne, Patricia Cano, et le groupe rock expérimental de Sudbury Bendo & Mars. Il y aura également des spectacles offerts par le rappeur et chanteur Boogàt, le groupe Moskitto Bar et le groupe de polonaises Polky. Pour tous les détails, visitez <https://nlfb.ca/>. (P.M.)

## SUDBURY

## Jazz Sudbury présente Andrea Lindsay et Luc De Larocheilière

Dans le cadre du mois de la francophonie, Jazz Sudbury amène à la Place des Arts du Grand Sudbury le duo d'Andrea Lindsay et Luc De Larocheilière le 10 mars à 19 h 30. Suivant le succès de leur premier album, *C'est d'amour ou c'est comme* (2012), le duo a conçu un nouveau spectacle basé sur leur dernier opus, *S'il n'y avait que nous* (2019). Naviguant entre le folk et le pop, ils offrent un spectacle accompagné d'une guitare afin de laisser plus de place aux chants de leur répertoire commun et respectif. Pour plus de renseignements, veuillez visiter <https://www.jazzsudbury.com/>. (P.M.)



# CALENDRIER COMMUNAUTAIRE

en tout temps sur [lavoixdunord.ca](http://lavoixdunord.ca)

## Inscriptions

### Sault-Ste-Marie — Camp Franco Fun

Le camp aura lieu du 10 au 28 juillet pour enfants francophones et francophiles. Info et inscriptions : [camp@centrefrancossm.ca](http://camp@centrefrancossm.ca).

### 22 au 24 février Sudbury — Foire de l'emploi francophone du Grand Sudbury 2023

En ligne. Mettre les employeurs du Grand Sudbury en contact avec des chercheurs d'emploi francophones et bilingues de la région. Inscription : <https://cfasudbury.ca/foire-emploi-2023/>.

### 22 au 26 février Moonbeam — Carnaval d'hiver

Peinture pour enfants, soirée de ski, bingo, tournoi de crib, patinage familial, film pour enfants, soirée casino, tournoi de hockey bottine... Pour plus de détails : <https://www.facebook.com/CarnavalDeMoonbeam>.

### 23 février Sudbury — Un beau matin

Film en français au Sudbury Indie Cinema (162, rue Mackenzie) à 13 h-30. Cout : 14 \$, 10 \$ pour les membres. Info <http://www.sudburyindiecinema.com/>.

### 24 février North Bay — Salon de l'emploi centré sur les services de santé et services sociaux

Au Club Davedi (313. ch. Airport) de 10 h à 15 h. 20 employeurs locaux, simulation d'entrevues, photos professionnelles. Pas d'inscription nécessaire. Info : <https://nipissingwellness.ca/contact/>.

### Sudbury — Littérature jeunesse et histoire franco-ontarienne

Date limite pour l'inscription à l'atelier présenté par Parents partenaires en éducation le 6 mars de 17 h à 19 h 30 au Collège Boréal à Sudbury (21, boul. Lasalle, classe M3360). Gratuit. Animé par l'historien Serge Dupuis. Repas chaud servi. Inscription : <https://ppeontario.ca/evenements/>.

### Hanmer — Sortie de ski à Capréol

Organisée par le Centre Club d'âge d'or de la Vallée (26, boul. Côté à Hanmer) de 10 h à 15 h. Cout : 10 \$, 5 \$ pour les membres. Inscription : 705-969-8649.

### Kapuskasing — Spectacle de Yannick Bergeron le chimiste

Au Centre régional de loisirs culturel (7, av. Aurora) à 18 h. Cout : 15 \$, 10 \$ pour les membres. Billets : <https://www.centredeloisirs.ca/spectacle>.

### Sudbury — Souper du patrimoine

À Bryston's on the Park (6, ch. Creighton à Copper Cliff) à 18 h. Cout : 100 \$ par personne avec reçu pour fin d'impôt. Collecte de fonds annuelle du Centre franco-ontarien de folklore. Billets : 705-675-8986.

### 25 février Timmins — Spectacle pour enfants du Carnaval d'hiver

Au Porcupine Dante Club (162, rue Cedar) à 11 h. Spectacle de Yannick Bergeron le chimiste. Présenté par le Centre culturel La Ronde. Cout : 10 \$, gratuit pour les membres. Billets : <https://www.larondetimmins.ca/programmation-artistique/>.

### Timmins — Spectacle des Rats d'Swompe

Au Porcupine Dante Club (162, rue

Cedar) à 17 h 00. Format souper-spectacle. Dans le cadre du Carnaval d'hiver du Centre culturel La Ronde. Dévoilement de l'identité de Bonhomme. Cout : 70 \$, 60 \$ pour les membres. Billets : <https://www.larondetimmins.ca/programmation-artistique/>.

### Sudbury — Bal des sarraus bleus

À Science Nord. Cout : 250 \$. Collecte de fonds pour le Fonds Science pour tous. Billets : <https://www.bluecoatball.ca/fr/>.

### Sudbury — Cabaret africain

Au Steelworkers Hall (66, rue Brady à Sudbury) à 18 h. Cout : 45 \$, 30 \$ pour aînés et étudiants, 15 \$ pour les enfants. Cuisine, mode et musique africaine. Organisé par le Contact interculturel francophone de Sudbury. Billets : 705-626-6299 ou [cifs@cifs.ca](mailto:cifs@cifs.ca).

### Sudbury — Africville Stories

À la Place des Arts à 19 h 30, présenté par Jazz Sudbury. La nouvelle présentation de Joe Sealy qui s'appuie sur sa Suite Africville, qui a remporté un prix Juno. Billets : <https://maplacedesarts.ca/evenements/africville-stories/>.

### 26 février Sudbury — Seedy sunday

À Science Nord de 10 h à 15 h. Échange de semence, ateliers sur la sauvegarde des graines, présentations et activités pour les enfants. Bénévoles recherchés : [service@seasonspharmacy.com](mailto:service@seasonspharmacy.com) ou appelez 705-222-2200. Réservez une table : <https://tinyurl.com/h5ehraku>.

### Chapleau — Spectacle de Yannick Bergeron le chimiste

À l'École secondaire catholique Trillium à 14 h. Cout : 20 \$, 15 \$ pour les membres et 5 \$ pour les étudiants. Info et billets : 705-864-1126.

### Sudbury — Les années Super 8

Documentaire en français au Sudbury Indie Cinema (162, rue Mackenzie) à 16 h. Cout : 14 \$, 10 \$ pour les membres. Fait partie de la programmation du festival de documentaire Junction North. Info : <http://www.sudburyindiecinema.com/>.

### 26 février au 4 mars Sudbury — BLACK Futures: Un caucus du nord 2023

Discussions et ateliers centrés sur les célébrations de la réalité d'être Noir. Atelier de danse en français avec Pierre-André Muila le 27 février. Info et inscriptions : <https://blmsudbury.ca/homepage/black-futures2023/>.

### 27 février Sault-Ste-Marie — Café-causerie

Au musée de Sault-Ste-Marie de 12 h à 13 h. Présenté par le Centre Francophone de Sault-Sainte-Marie et le Sault Community Career Center. Gratuit.

### Sudbury — Un beau matin

Film en français au Sudbury Indie Cinema (162, rue Mackenzie) à 17 h 30. Cout : 14 \$, 10 \$ pour les membres. Info : <http://www.sudburyindiecinema.com/>.

### Sudbury — 28 février Portes ouvertes du club Toastmasters Mots du midi

En ligne de 12 h à 13 h. Gratuit. Thème : La rétroaction : un outil indispensable. Venez découvrir comment Toastmasters peut vous aider à être un leader efficace. <https://reunion.motsdumidi.ca>.



## Informations municipales

C. P. 5000 SUCC. A  
200, RUE BRADY  
SUDBURY ON P3E 5K3

311 Service À votre service  
[www.grandsudbury.ca](http://www.grandsudbury.ca)

Nous affichons les soumissions, les offres, les propositions et les ventes dans le site Web de la Ville au [www.grandsudbury.ca](http://www.grandsudbury.ca).

## AVIS D'AUDIENCES PUBLIQUES

concernant les demandes aux termes de l'article 45 de la *Loi sur l'aménagement du territoire*, L.R.O. 1990, chap. P.13, dans sa version modifiée. Veuillez noter que l'on a présenté les demandes suivantes de dérogation mineure ou d'autorisation sollicitant la dispense de certaines dispositions du Règlement de zonage de la Ville du Grand Sudbury, tel que précisé, et que le Comité de dérogation de la municipalité les étudiera dans l'ordre de présentation.

### Avis publics

**Demande :** A0013/2023

**Description foncière :** NIP 73592-0232, parcelle 26765, SECT. S.-E.-S. – Premièrement : lot 3, plan M-124, sauf 50 pi au sud, lot 4, plan M-124. Deuxièmement : partie du lot 5, plan M-124, sous le n° LT170616. Troisièmement : partie du lot interrompu 2, concession 2, sous le n° LT170616, assujetti au droit de passage de LT170617, assujetti à LT523213, canton de McKim, 745, promenade Kirkwood, Sudbury  
**Objet de la demande :** Approuver la construction d'une maison unifamiliale sur la propriété visée, sans façade donnant sur une route prise en charge, la marge de reculement de la rive et la hauteur maximale dérogeant au règlement municipal.

marge de reculement de la cour avant dérogeant au règlement municipal.

Les personnes s'intéressant à ces questions peuvent assister aux audiences publiques. Elles pourront alors consulter les renseignements additionnels fournis au sujet des demandes. Les audiences publiques auront lieu selon l'horaire suivant.

**DATE :** VENDREDI, le 3 mars 2023  
**HEURE :** 17 H  
**ENDROIT :** 200, RUE BRADY, SUDBURY,  
et par voie électronique

Les médias et le grand public peuvent visionner la webémission du Comité de dérogation sur le site de diffusion continue en direct de la Ville du Grand Sudbury : (<http://video.isilive.ca/sudbury/live.html>).

Les commentaires présentés sur la question, y compris le nom et l'adresse de l'auteur, seront connus du public. La population peut les consulter et ils peuvent être publiés dans la décision du Comité de dérogation. En transmettant des renseignements, y compris de façon imprimée ou électronique, vous indiquez que vous avez obtenu le consentement des personnes dont les renseignements personnels figurent dans les informations à divulguer au public.

On fera uniquement parvenir une copie des décisions concernant les demandes ci-dessus aux personnes qui demandent par écrit un avis de décision à la secrétaire-trésorière.

### Participez au Comité de dérogation

Le public peut participer aux audiences publiques en personne ou par voie électronique. Il existe plusieurs façons lui permettant de soumettre des observations aux membres du Comité de dérogation pour la réunion du 3 mars 2023 :

- **En personne :** Dans la Salle du Conseil, Place Tom Davies, 200 Brady, Sudbury.
- **Soumettre ses commentaires par écrit :** Veuillez transmettre vos commentaires par écrit à Sarah Pinkerton, secrétaire-trésorière du Comité de dérogation, C.P. 5000, succursale A, Sudbury (Ontario) P3A 5P3, avant la réunion, ou par courriel à [coa\\_mv@grandsudbury.ca](mailto:coa_mv@grandsudbury.ca). Les commentaires reçus d'ici au **vendredi 24 février 2023 à 15 h** seront transmis aux membres du Comité de dérogation avant la réunion.
- **S'inscrire pour prendre la parole par voie électronique lors de la réunion du Comité :** Veuillez consulter le site de la Ville du Grand Sudbury (<https://www.grandsudbury.ca/hotel-de-ville/participez-y/joignez-vous-a-un-conseil-a-un-comite-ou-a-un-groupe-consultatif/groupe-consultatif/comite-de-derogation-des-enseignes-irregulieres/>) pour prendre connaissance des instructions afin de s'inscrire pour participer par voie électronique. Les membres intéressés doivent s'inscrire avant midi le jour ouvrable précédant la date de l'audience.

## SPORTS

## NORD ONTARIEN

## La Coupe Dudley-Hewitt, chose du passé

ÉRIC  
BOUTILIER

Le tournoi régional de la Coupe Dudley-Hewitt n'existe plus. Les équipes de la Ligue de hockey junior A du Nord de l'Ontario (NOJHL) et de la Ligue de hockey junior A internationale du Lac-Supérieur (SIJHL) n'auront plus besoin de remporter ce trophée pour réserver leur place au championnat national de la Coupe du Centenaire.

Le tournoi de la Coupe Dudley-Hewitt était disputé entre les équipes championnats de la NOJHL, de la SIJHL et de la Ligue de hockey junior A du Sud de l'Ontario (OJHL) afin de déterminer laquelle allait représenter la région centrale du Canada à la Coupe du Centenaire.

Or, les dirigeants des neuf associations membres de la Ligue de hockey junior canadienne (LHJC) ont voté en faveur d'une proposition qui met fin aux tournois régionaux afin de donner à chaque équipe championne de sa ligne le droit de participer à la compétition pancanadienne. La Coupe du Centenaire de 2023 sera présentée à Portage-la-Prairie au Manitoba du 11 au 21 mai.

La NOJHL disputera des matchs contre des clubs provenant de l'Alberta, de l'Est de l'Ontario, des Maritimes et du Québec. Pour sa part, la SIJHL se mesurera à des équipes du Manitoba, de la Saskatchewan, du Sud de l'Ontario et à l'équipe hôte, les Terriers.

Depuis 1979, les équipes nord-ontariennes avaient remporté à dix reprises la Coupe Dudley-Hewitt. Les North Stars de Fort William (2006), les Sabrecats de Rayside-Balfour (1997, 2000, 2002), les Thunderbirds de Sault-Ste-Marie (2012, 2015) et les Flyers de Thunder Bay (1989, 1991, 1992, 1995) ont partagé les honneurs.

### Changement du format des séries éliminatoires

Le nombre d'équipes qui pourront se qualifier aux séries de la NOJHL passera de dix à huit. Les quatre meilleurs clubs de chaque division disputent des éliminatoires quatre de sept durant la première ronde à compter du 24 mars.

Il n'y aura plus de ronde d'élimination entre les formations de l'est et de l'ouest classées en quatrième et cinquième place. Le conseil des gouverneurs a plutôt décidé de prolonger de deux semaines la saison régulière.



Affrontement entre les Lumberjacks de Hearst et les Rapides de Rivière des Français de la NOJHL en novembre 2022. — Photo : Éric Boutillier

## MOYEN-NORD

## Plusieurs bonnes performances en lutte

ÉRIC  
BOUTILIER

Les formations francophones se sont démarquées au championnat de lutte de l'Association du sport scolaire du Nord de l'Ontario (NOSSA) avec une belle récolte de médailles.

Six athlètes de l'École secondaire Macdonald-Cartier, trois de l'École secondaire catholique Franco-Cité et deux de l'École secondaire catholique Champlain, de l'École secondaire catholique l'Horizon et de l'École secondaire Villa Française des Jeunes ont décroché des médailles durant cette compétition régionale disputée à Sault-Ste-Marie.

Les Panthères de Macdonald-Cartier se sont classées en première, deuxième et troisième place. Ryland House a gagné l'or dans la division masculine de 83 kilogrammes. Ses coéquipiers, Gabrielle Chenard (47,5 kg), Kyla Fournier (57,5 kg), Hayden McIntyre (130 kg), Cédric Toupin (64 kg) et Alain Levesque (77 kg) ont remporté une médaille d'argent ou de bronze.

Trois athlètes des Patriotes de Franco-Cité — Cameron Desroches (57,5 kg), Kaleb Savage (61 kg) et Logan Marleau (67,5 kg) — se sont contentés d'une médaille de bronze.

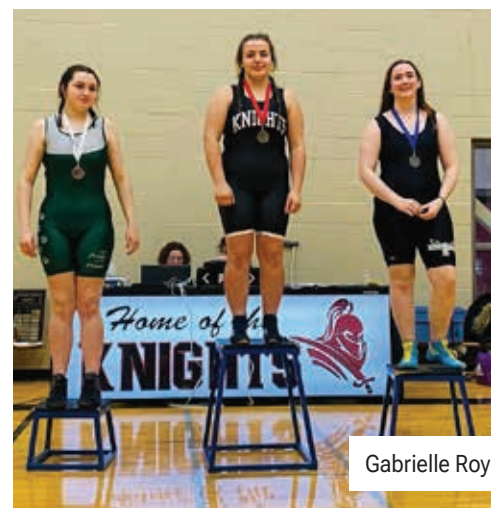
Logan Constantin (47,5 kg) et Tysen Doherty (67,5 kg) des Requins de Champlain ont terminé leurs épreuves en première et en troisième place. Andra Pretty (57,5 kg) et Gabrielle Roy (77 kg) des Aigles de l'Horizon se sont classées au deuxième rang de leur discipline.

Pour leur part, Pierre-Julien Daoust (89 kg) et Marie-Laure Daoust (61 kg) des Élités de Villa Française des Jeunes ont décroché des médailles d'argent et de bronze.

Certains athlètes se sont qualifiés pour le championnat provincial de la Fédération des associations du sport scolaire de l'Ontario (FASSO) qui sera présenté le 7 et 8 mars à Ottawa.



Andra Pretty — Photos : Courtoisie



Gabrielle Roy

## BLIND RIVER

## Biathlon Atteindre ses cibles

Annie Azzi, une skieuse de Blind River, a remporté deux médailles en biathlon aux Jeux d'hiver de l'Ontario à Renfrew. L'élève de l'École secondaire catholique Jeunesse-Nord a décroché l'argent dans l'épreuve de 7,5 kilomètres (départ de groupe) et le bronze dans une autre course de 7,5 kilomètres (poursuite, départ individuel). Durant cette compétition provinciale, elle a atteint 36 de ses 40 cibles. Elle s'entraîne déjà pour le championnat de Biathlon Ontario, prévu la fin de semaine du 4 et 5 mars. (É.B.)



Annie Azzi — Photos : Courtoisie



Université de Hearst | OFFRE D'EMPLOI  
Affichage interne et externe

2023-04

## Secrétaire général

Lieu de travail : campus de Hearst, Kapuskasing ou Timmins

Type d'emploi : permanent, temps plein

Entrée en fonction : dès que possible

**Vous souhaitez contribuer à un établissement d'enseignement dynamique, flexible et où les relations humaines sont au cœur des décisions?**

D'un point de vue de la gouvernance, la personne occupant le poste de secrétaire général veille notamment au bon fonctionnement des instances et des comités, ainsi qu'au respect des processus et de l'ensemble des politiques et règlements de l'Université (conformité des activités selon les cadres juridiques applicables).

Pour de plus amples renseignements :  
uhearst.ca/offres-emploi ou communiquez avec la  
direction des ressources humaines à rh@uhearst.ca

Date de clôture  
3 mars 2023 à 16 h

## SPORTS

ELLIOT LAKE ET SUDBURY

## Belle récolte de médailles en ski alpin



ÉRIC BOUTILLIER

Les Panthères de l'École secondaire Macdonald-Cartier, les Alouettes du Collège Notre-Dame et les Élites de l'École secondaire Villa Française des Jeunes se sont taillé une place sur le podium au championnat de ski alpin de l'Association du sport scolaire du Nord de l'Ontario (NOSSA).

Le 17 février au mont Dufour à Elliot Lake, Henri Lefebvre du Collège Notre-Dame a décroché l'or dans plusieurs épreuves masculines de la division des écoles. Son coéquipier, Alexandre Gauthier, a obtenu une médaille de bronze.

Pascale Green de Macdonald-Cartier a terminé ses courses en première place dans la division féminine libre. Adrienne Alexander et Jacob Nielsen ont terminé deuxièmes et troisièmes dans le circuit féminin des écoles et masculin libre.

Emlyn Goulding de Villa Française des Jeunes a récolté une médaille d'argent dans la division libre des filles.

Le championnat provincial de la Fédération des associations du sport scolaire de l'Ontario (FASSO) sera présenté le 27 et 28 février à Collingwood.

## Tableau des médailles

## Macdonald-Cartier

## Adrienne Alexander :

2<sup>e</sup> – slalom géant (28,17),2<sup>e</sup> – slalom (82,03),3<sup>e</sup> – classement général (110,20)

## Pascale Green :

1<sup>re</sup> – slalom (64,41),1<sup>re</sup> – classement général (88,73)

## Jacob Nielsen :

2<sup>e</sup> – slalom géant (35,13),3<sup>e</sup> – classement général (83,07)

## Notre-Dame

## Alexandre Gauthier :

3<sup>e</sup> – slalom (76,83)

## Henri Lefebvre :

1<sup>er</sup> – slalom géant (25,73),1<sup>er</sup> – slalom (67,77),1<sup>er</sup> – classement général (93,50)

## Villa Française des Jeunes

## Emlyn Goulding :

2<sup>e</sup> – slalom (64,86),2<sup>e</sup> – classement général (89,14)

Alexandre Gauthier — Photo : Courtoisie

SUDBURY ET TIMMINS

## Bilan des championnats scolaires de ski nordique

ÉRIC BOUTILLIER

Les Panthères de l'École secondaire Macdonald-Cartier, les Alouettes du Collège Notre-Dame, les Jags de l'École secondaire publique Renaissance et les Flammes de l'École secondaire catholique Thériault ont connu de bons résultats aux championnats de ski nordique de l'Association du sport scolaire du Nord de l'Ontario (NOSSA) et de l'Association athlétique du Nord-Est de l'Ontario (AANEO).

Trois skieuses du niveau junior de Thériault ont remporté des médailles, soit Chantal Kukulka (or – 17:32), Nicole Kukulka (argent – 17:36) et Emma Deschâtelets (bronze – 17:58). Leur coéquipière Maria Aide Rios s'est contentée de l'argent dans l'épreuve féminine du niveau sénior (32:37).

Brandon Bennett de Renaissance a terminé sa course du niveau sénior en deuxième place (35:24).

Madeleine Tremblay de Notre-Dame (20:05) et Olivier Tremblay de Macdonald-Cartier (15:13) ont pour leur part décroché une médaille d'argent dans leurs disciplines respectives.

Le championnat provincial de la Fédération des associations du sport scolaire de l'Ontario (FASSO) aura lieu les 23 et 24 février à Lakefield.



La Slague présente

# MARC HERVIEUX

le 4 mars 2023 à 20 h  
La Grande Salle, Place des Arts

Billets et info:  
[laslague.ca](http://laslague.ca)

Partenaires de saison

COLLÈGE BORÉAL

Conseil scolaire public du Grand Nord de l'Ontario

Partenaires médiatiques

ICI Nord de l'Ontario

LE VOYAGEUR

98.9

sudbury.com

Baillieurs de fonds

Canada

Ontario

ONTARIO ARTS COUNCIL  
CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO

Sudbury

sudbury

Ontario  
Municipal  
Partnership  
Fédération  
des  
Municipalités  
de l'OntarioONTARIO  
CRÉATIFSecrétariat aux  
Médias Culturels  
QuébecAgence de  
référenceSTU  
DIO  
123Hôte  
de choixÉric  
Hervieux

# SUDOKU

JEU N° 806

	7		5	4		6	9	
6			1			3		
	1		9		2	8		
7	3				6			
				1	4			5
5		1						4
	4		7					
8	2			9				7
3	5			2		4		

NIVEAU : FACILE

**RÈGLES DU JEU :**

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : vous ne devez jamais répéter les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.

**RÉPONSE DU JEU N° 805**

7	2	6	9	3	8	4	5	1
4	8	1	2	7	5	3	6	9
5	9	3	1	6	4	7	2	8
9	6	4	8	5	3	1	7	2
8	3	2	6	1	7	5	9	4
1	7	5	4	2	9	8	3	6
2	4	7	3	8	6	9	1	5
6	5	9	7	4	1	2	8	3
3	1	8	5	9	2	6	4	7

## TROUVER DEUX MÊMES GYMNASTES



**journal**  
**LE VOYAGEUR**

**ABONNEMENTS**

Composez le 705-673-3377, poste 6200  
ou écrivez à [administration@levoyageur.ca](mailto:administration@levoyageur.ca)  
en indiquant votre nom, adresse, numéro  
de téléphone et courriel.

**PAPIER**  
1 an = 60 \$  
2 ans = 100 \$  
3 ans = 135 \$

**PDF SEULEMENT**  
1 an = 25 \$  
2 ans = 35 \$  
3 ans = 50 \$

**PAPIER ET PDF**  
1 an = 75 \$  
2 ans = 120 \$  
3 ans = 155 \$

**AÎNÉS - PAPIER**  
1 an = 50 \$  
2 ans = 80 \$  
3 ans = 105 \$

**À L'ÉTRANGER**  
1 an = 125 \$

\* **OPTIONS POUR ABONNEMENTS MULTIPLES**

# MOT CACHÉ

THÈME : THÉÂTRE / 5 LETTRES

- |  |                      |  |  |                       |                      |                                |   |                 |                             |   |                       |                            |  |                       |  |                                   |                                      |                  |   |
|--|----------------------|--|--|-----------------------|----------------------|--------------------------------|---|-----------------|-----------------------------|---|-----------------------|----------------------------|--|-----------------------|--|-----------------------------------|--------------------------------------|------------------|---|
| <b>A</b><br>Accessoires<br>Acte<br>Adaptation<br>Affiche<br>Auteur | <b>B</b><br>Bruiteur | <b>C</b><br>Chaise<br>Chorégraphie<br>Coiffure | <b>D</b><br>Danse<br>Décor<br>Dialogue<br>Distribution | <b>E</b><br>Éclairage | <b>G</b><br>Générale | <b>H</b><br>Histoire<br>Humour | <b>I</b><br>Improvisation<br>Interprétation<br>Intrigue | <b>J</b><br>Jeu | <b>L</b><br>Lecture<br>Loge | <b>M</b><br>Maquillage<br>Masque<br>Musique | <b>N</b><br>Narration | <b>O</b><br>œuvre<br>Opéra | <b>P</b><br>Personnage<br>Pièce<br>Plateau<br>Projecteur<br>Public | <b>Q</b><br>Quiproquo | <b>R</b><br>Rampe<br>Régie<br>Réplique<br>Répétition | <b>S</b><br>Scénario<br>Souffleur | <b>T</b><br>Tableau<br>Texte<br>Trac | <b>V</b><br>Voix | <b>R</b><br>Représentation<br>Rideau<br>Rires<br>Rôle |
|--|----------------------|--|--|-----------------------|----------------------|--------------------------------|---|-----------------|-----------------------------|---|-----------------------|----------------------------|--|-----------------------|--|-----------------------------------|--------------------------------------|------------------|---|

N	I	E	C	E	E	U	E	R	S	R	U	E	L	F	F	U	O	S	E
O	M	I	D	O	R	H	A	U	A	E	P	L	A	T	E	A	U	R	G
I	P	H	Q	E	M	U	C	E	Q	M	R	U	E	T	U	A	R	E	A
T	R	P	U	R	C	E	T	I	L	S	P	I	E	C	E	V	U	P	N
A	O	A	I	E	O	D	C	F	B	A	E	O	I	S	O	O	L	N	
T	V	R	P	O	S	P	R	I	E	F	A	M	N	S	D	I	M	I	O
N	I	G	R	T	N	E	C	E	E	L	A	T	N	I	S	X	U	Q	S
E	S	E	O	S	A	R	G	C	N	N	R	O	A	C	R	E	H	U	R
S	A	R	Q	I	D	A	O	O	P	I	I	L	I	O	I	E	C	E	E
E	T	O	U	H	R	U	I	R	G	T	O	S	R	R	E	L	G	C	P
R	I	H	O	I	L	T	O	U	A	G	B	G	E	I	A	U	B	I	A
P	O	C	A	I	I	J	E	T	U	N	E	R	E	M	D	N	V	U	E
E	N	L	S	T	E	M	E	E	A	C	T	E	U	N	U	E	E	R	P
R	C	S	E	C	U	R	C	R	E	T	X	E	T	I	E	T	A	C	E
E	E	P	T	S	P	U	R	T	R	A	C	J	E	U	T	R	S	S	S
S	E	E	I	R	L	A	D	A	P	T	A	T	I	O	N	E	A	O	N
R	U	Q	E	T	T	L	O	G	E	R	U	F	F	I	O	C	U	L	C
R	U	T	U	I	E	D	I	S	T	R	I	B	U	T	I	O	N	R	E
E	N	R	O	E	S	I	A	H	C	E	G	A	L	L	I	U	Q	A	M
I	E	N	R	I	R	E	S	C	R	E	A	T	I	O	N	R	O	L	E

Solution de ce mot caché du 15 février : COURROIE

## HOROSCOPE

SEMAINE DU 19 AU 25 FÉVRIER 2023

SIGNES CHANCEUX DE LA SEMAINE : BÉLIER, TAUREAU ET GÉMEAUX



**BÉLIER (21 MARS - 20 AVRIL)**

Tendance à la distraction. Peut-être qu'il s'agit d'une certaine fatigue et que vous avez simplement besoin de repos. Votre créativité en impressionnera plusieurs après la création d'un chef-d'œuvre.



**TAUREAU (21 AVRIL - 20 MAI)**

Au travail, vous découvrirez une montagne de dossiers à prendre en charge de toute urgence. Cette situation contribuera à créer une meilleure organisation afin d'être plus efficace et d'apaiser votre stress.



**GÉMEAUX (21 MAI - 21 JUIN)**

Avant d'entreprendre un projet de grande envergure, prenez le temps de vous détendre et de vous amuser. Une promotion, ça s'arrose, par exemple. Embrassez les nouveaux défis qui vous attendent.



**CANCER (22 JUIN - 23 JUILLET)**

L'idée de faire un voyage ou de partir à l'aventure vous émerveillera. Vous réussirez enfin à trouver le temps et les moyens de vous accorder des vacances bien méritées et de vous dépayser quelque peu.



**LION (24 JUILLET - 23 AOUT)**

Une situation irritante se pointe à l'horizon. Quelques changements dans votre vie s'imposent et le sourire reviendra en force sur votre visage. L'harmonie nécessite parfois de bousculer la situation.



**VIERGE (24 AOUT - 23 SEPTEMBRE)**

Il faudra faire des compromis pour retrouver l'harmonie, aussi bien à la maison qu'au travail. De nouvelles réalisations sont en chemin après avoir conclu des ententes avec de futurs clients ou partenaires.



**BALANCE (24 SEPTEMBRE - 23 OCTOBRE)**

Voici une semaine consacrée entièrement au boulot. Si vous êtes à la recherche d'un emploi, vous dénicherez un poste exigeant, mais qui aura le mérite de vous offrir de meilleures perspectives d'avenir.



**SCORPION (24 OCTOBRE - 22 NOVEMBRE)**

Votre emploi ne vous satisfaisant plus, vous entreprendrez des changements et vous décrocherez un travail conforme à vos ambitions. Vous pourriez attendre la chaise du patron ou démarrer votre propre affaire.



**SAGITTAIRE (23 NOVEMBRE - 21 DÉCEMBRE)**

Il y a bien des détails à régler au sujet de la maison ou de la famille. Une fois les complications résolues, vous serez en mesure de retrouver de meilleurs rapports avec vos proches ainsi qu'avec votre douce moitié.



**CAPRICORNE (22 DÉCEMBRE - 20 JANVIER)**

L'achat d'un nouveau gadget provoquera son lot de questionnements au sujet du fonctionnement de celui-ci. Vous aurez à faire quelques déplacements pour obtenir toutes les réponses et l'entière satisfaction.



**VERSEAU (21 JANVIER - 18 FÉVRIER)**

Avec entrain et dynamisme, vous saurez vous gâter! Vous pourriez obtenir une somme d'argent considérable et vous offrir quelques folies, notamment un voyage ou une sortie qui en impressionnera plus d'un.



**POISSONS (19 FÉVRIER - 20 MARS)**

Le repos est nécessaire avant d'entreprendre un nouveau défi. N'hésitez pas à sortir de chez vous afin de briser la routine. En vous affirmant ouvertement et promptement, vous retrouverez la paix intérieure.

publireportage

# vie communautaire SUDBURY

SUDBURY

## Une première célébration du Mois de l'histoire des Noirs par CFA Sudbury

JULIEN  
CAYOUILLE

Le Mois de l'histoire des noirs est un concept étrange pour les immigrants d'origine africaine qui s'installent au Canada. Ce mois thématique n'est évidemment pas souligné dans leurs pays, puisqu'il a été créé aux États-Unis et est plus étroitement lié à l'histoire des Noirs dans les pays où ils sont en minorité, où leur histoire a longtemps été ignorée ou même effacée.

L'équipe de Communauté francophone accueillante (CFA) Sudbury a organisé une première activité de démystification de ce mois pour les immigrants et de réseautage. Environ une quarantaine de personnes étaient présentes.

La journée était aussi une occasion de rappeler quels programmes sont disponibles pour les immigrants au Centre de santé communautaire du Grand Sudbury, explique l'idéatrice de la journée, l'agente de liaison sociocommunautaire de CFA Sudbury, Muriel Angba Agnimel.

«Dans un premier lieu, c'était de leur faire connaître l'origine de cette fête-là. C'est ça qu'on appelle le jumelage culturel. En plus, faire connaître nos services à la population francophone de Sudbury», dit-elle. Mme Angba Agnimel a bien l'intention de réorganiser l'activité l'année prochaine.

En plus de services du CFA, le directeur principal - Pôle Impact du Conseil de la coopération de l'Ontario, Michael Norris, était sur place pour rencontrer des gens qui ont des idées d'entreprises qui cadrent dans leur nouvel incubateur d'entreprises.



Moustapha Soumahoro a raconté l'origine du Mois de l'histoire de Noirs — Photos : Julien Cayouille

Il y avait très peu de blancs lors de l'activité, sauf entre autres un couple de bénévoles français et leur fille, installés à Sudbury depuis environ un mois. Incertains au départ qu'ils seraient à leur place à cette journée, ils se sont laissés convaincre. «C'est bien de pouvoir échanger, de pouvoir rencontrer d'autres cultures, différents points de vue. Nous, on vient de France et, même si on dit que c'est souligné là-bas, on n'avait jamais entendu parler [du Mois de l'histoire des noirs]», explique Jean-Sébastien Villanueva.

### Une lente adoption

Le professeur Moustapha Soumahoro a livré une présentation qui résumait les origines du Mois de l'histoire des noirs. Pour expliquer pourquoi cette célébration est presque inconnue en Afrique, il indique que «la raison pourquoi ça a été instauré n'est pas dans le contexte africain». Aujourd'hui, ce mois est surtout souligné dans des villes et pays qui ont une histoire complexe et difficile avec les Noirs et où il y a une masse critique assez importante de résidents de descendance noire.

Le travail de l'historien Carter Woodson, le premier à étudier l'histoire des Noirs en Amérique, a été essentiel à la création de la première Semaine de l'histoire des Noirs aux États-Unis en 1926. On a choisi une semaine de février pour faire honneur à l'ancien président Abraham Lin-



Des participants à l'atelier de danse.



coln, né un 12 février, et à l'ancien esclave Frederick Douglass, né un 14 février, qui a dédié sa vie à l'abolition de l'esclavage et à l'égalité pour tous.

La semaine est devenue un mois en 1970 à l'Université Kent, en Ohio. La même transformation se fera au niveau national en 1976, à l'occasion du bicentenaire des États-Unis.

La semaine est célébrée de façon volontaire au Canada dès 1937. Des groupes organisent des activités d'éducation et de rapprochement.

Ce sera cependant la Ontario Black Society à Toronto, créée en 1978, qui fera les démarches pour que le mois de février soit officiellement reconnu comme Mois de l'histoire des Noirs. Elle déposera une pétition auprès de la ville et la première désignation sera faite en 1979.

Au niveau provincial, il faudra attendre 1993 pour une première proclamation officielle. Le groupe qui a obtenu la déclaration provinciale approche ensuite la première députée noire fédérale, Jean Augustine, et le parlement canadien

adopte sa motion à l'unanimité en 1995. Il faudra par contre attendre 2008 pour que le Sénat canadien passe un vote similaire et officialiser le Mois de l'histoire des Noirs au Canada.

Le mois de février sert donc à remettre à l'avant-plan les réalisations des Noirs dans les pays qui soulignent le Mois de l'histoire des Noirs. Athlètes, artistes et politiciens ont un peu plus de chances d'être connus du public. Mais il y a un nombre important de chercheurs, d'inventeurs et de scientifiques noirs qui ont contribué de façon importante à l'histoire du Canada.



Des participants à un atelier de tambour africain.



Il y avait des kiosques de vêtements, de tissu et d'artisanat africain lors de cette première activité de CFA Sudbury.

Des gens de confiance...

**DAVID LAPLANTE**  
DIRECTEUR GÉNÉRAL

**CHANTAL BOURGEOIS**

**ANDRÉ RAINVILLE**

**CHRISTINE GAGNÉ**

**KAITLYN PROULX**

**JADEN STEPHEN**

**WWW.COOPERATIVEFUNERAIRE.CA** | **705-566-2100**



CONSEIL SCOLAIRE  
CATHOLIQUE  
DE DISTRICT DES  
**GRANDES  
RIVIÈRES**

**IROQUOIS FALLS**

École catholique Saints-Martyrs-Canadiens

**On célèbre la 100<sup>e</sup> journée d'école en grand!**

Les élèves de la maternelle et du jardin ont eu beaucoup de plaisir en célébrant la 100<sup>e</sup> journée d'école. Plusieurs activités ont été organisées en classe et les élèves ont même organisé une parade dans le corridor. Bravo les ami.es!



Photo : Courtoisie



INSCRIPTION



**Vise l'excellence,  
atteins tes buts :  
inscris-toi au CSCDGR!**



CSCDGR.EDUCATION  
800 465-9984

L'ÉCOLE  
CATHOLIQUE

**SMOOTH ROCK FALLS**

École catholique Georges-Vanier

**Classe en raquettes**

Dans le cadre du cours d'éducation physique, les élèves de la 7<sup>e</sup> et 8<sup>e</sup> année ont profité de la belle température pour aller faire une randonnée en raquettes dans les beaux sentiers de Smooth Rock Falls.



Photo : Courtoisie

**TIMMINS**

École catholique Louis-Rhéaume

**Une journée tropicale pour oublier l'hiver**

À l'École catholique Louis-Rhéaume, les élèves et le personnel aiment faire passer l'hiver en célébrant des journées thématiques variées. Tout récemment, ils ont donné un message clair à l'hiver de faire son chemin en célébrant une journée tropicale à la plage! Les élèves ont revêtu leurs maillots de bain, leurs pantalons courts et leurs lunettes de soleil. Pendant qu'il neigeait à l'extérieur, nous étions bien au chaud à l'intérieur! L'année se poursuivra avec d'autres belles activités semblables ainsi que des sorties spéciales. Il ne faut surtout pas oublier notre carnaval d'hiver, qui aura lieu le mois prochain. Nous avons hâte de célébrer cette belle tradition canadienne-française avec des jeux à l'extérieur et de la tire du printemps!



Photos : Courtoisie

22 février

**Le mercredi des Cendres**  
« Souviens-toi que tu es poussière. »

**C'est le début du Carême. Cheminons avec Jésus pendant ces 40 jours de jeûne et de prière qui mènent à Pâques. Suivons l'exemple qu'Il nous a donné en passant Lui-même 40 jours au désert.**

CSCDGR.EDUCATION  
800 465-9984



## HORNEPAYNE

École Saint Nom de Jésus

## La lecture peut être amusante et enrichissante

Depuis le début de l'année scolaire, les élèves de la 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> année de l'École Saint Nom de Jésus dévorent des livres durant la journée scolaire. Lorsqu'ils lisent un livre de façon autonome ou en petit groupe et qu'ils peuvent démontrer leur compréhension à leur enseignante, Michèle Turcotte, ces élèves peuvent mériter une petite surprise. Les élèves progressent à leur propre rythme. Ainsi, les élèves plus doués en lecture doivent répondre à plus de questions de compréhension après avoir lu un nombre prédéterminé de livres. Grâce à l'usage d'un tableau au mur, les élèves peuvent voir leur progrès et sont motivés à lire davantage pour se mériter leur surprise. C'est encourageant de voir les élèves apprendre et s'amuser grâce à la lecture.



Photos : Courtoisie

## SUDBURY

École St-Dominique

## Vive le Carnaval d'hiver!

La grande famille de l'École St-Dominique (Sudbury) a pu profiter d'une semaine remplie d'activités pour célébrer avec entrain le Carnaval d'hiver. Tour de carriole, patinage, glissade, chocolat chaud, bingo, chiens chauds et concours de dessin étaient au rendez-vous. Dans le cadre des activités on a aussi procédé au couronnement de la reine, du roi, des princes et des princesses du Carnaval. La présence du bonhomme Carnaval qui a fait la tournée de l'école a réjoui les élèves. Comme il fait bon de s'amuser lors des belles journées d'hiver!



Photos : Courtoisie



## SUDBURY

École St-Joseph

## On souligne le Mois de l'histoire des Noirs

Dans le cadre des activités du Mois de l'histoire des Noirs, souligné en février dans les écoles du CSC Nouvelon, Fama et Esther, deux élèves de la 5<sup>e</sup> année à l'École St-Joseph (Sudbury) ont participé à la production d'une vidéo. Dans leur entrevue, elles ont abordé la thématique de l'équité et de l'inclusion. Cette contribution des élèves viendra bonifier la vidéo qui sera produite par Rodney Meilleur, animateur en construction identitaire au CSC Nouvelon. La capsule vidéo sera partagée au sein du Conseil. Le mois de l'histoire des Noirs permet d'engager un dialogue ouvert et d'en apprendre davantage sur les histoires que les communautés noires du Canada ont à raconter sur leur vécu, leurs succès, leurs sacrifices et leurs triomphes.



Rodney Meilleur, Fama et Esther lors de l'enregistrement — Photo : Courtoisie

## Bon mercredi des Cendres et début du carême !

« Seigneur, tu nous invites à changer nos cœurs sur le chemin du Carême, à faire des efforts pour te rencontrer dans la prière et reconnaître ton amour pour chacun de nous. Aide-nous à accueillir ta Parole de vie autour de nous avec joie et avec foi. AMEN. »

# Dans les écoles publiques du Nord



Conseil scolaire public  
du Nord-Est de l'Ontario



Conseil scolaire public du  
Grand Nord de l'Ontario

## Je vois grand.

Inscrivez votre enfant dans  
une école publique de langue  
française près de chez vous.

[grandnord.ca/inscription](https://grandnord.ca/inscription)



Conseil scolaire public du  
Grand Nord de l'Ontario  
Parce que je vois grand

# Dans les écoles publiques du Nord



Conseil scolaire public  
du Nord-Est de l'Ontario



Conseil scolaire public du  
Grand Nord de l'Ontario

## THUNDER BAY

### Oye-Sem Won : une personnalité passionnée et détenant plusieurs cordes à son arc

Oye-Sem Won amorce sa carrière en éducation en 2006 à titre de suppléante. Seulement un an plus tard, elle obtient un poste permanent au cycle moyen au sein d'une école de Thunder Bay. Elle a également été l'enseignante pionnière pour la classe distincte du secondaire, pour les élèves à grands besoins de 12 à 21 ans.

En 2014, elle obtient un poste à titre de conseillère pédagogique, où elle aura l'occasion de travailler des dossiers de l'ère numérique, de démarrer un programme de robotique et codage dans les écoles primaires et secondaires et d'organiser un tournoi de robotique inter-conseil.

Elle poursuit ensuite à titre de conseillère pédagogique en mathématiques pour développer des ressources et ainsi fournir de l'accompagnement pour le nouveau programme cadre de mathématiques de la maternelle à la 9<sup>e</sup> année (cours décloisonné). Pendant l'été, à la suite du lancement de ce nouveau curriculum, elle collabore avec le Centre Franco comme réviseuse pédagogique pour la ressource *En avant, les maths!*

En 2022, elle accepte un poste de direction-adjointe où elle a participé à la mise en œuvre d'une panoplie de projets d'école, tels que la cérémonie des finissants de la 8<sup>e</sup> et de la 12<sup>e</sup> année, le Bootcamp culturel, un concours d'arts pour tout le conseil, l'organisation de la soirée formelle pour les élèves et plusieurs autres. Cette expérience lui a permis de bien connaître les rôles et responsabilités d'une



La première directrice de l'École publique de Thunder Bay, Oye-Sem Won — Photos : Courtoisie

direction d'école et de comprendre l'importance des relations entretenues entre les membres du personnel de l'école, les élèves, les parents ainsi que les partenaires communautaires.

Le CSPGNO est ravie et choyée d'accueillir dans son équipe Mme Won en tant que première directrice d'école pour sa nouvelle école à Thunder Bay. D'ici septembre 2023, elle envisage planifier la mise en œuvre d'un programme scolaire qui répondra aux besoins des familles francophones de Thunder Bay ainsi que diverses tâches pour la mise en place de l'école.



Le curling et l'un des sports favori de Mme Won.

En vue de l'ouverture de notre nouvelle école en septembre 2023, Mme Won dit : «En tant que leader francophone dans la communauté et nouvelle direction de l'École publique de Thunder Bay, je m'engage à créer un environnement accueillant, amusant et sécuritaire qui permettra à vos enfants de fleurir et de s'épanouir comme individu fier et francophone. Je m'engage à m'assurer que l'école soit un espace qui encourage et accueille la diversité, l'équité et l'inclusion. Si jamais vous avez des questions et que vous voulez visiter l'école, nos portes sont toujours ouvertes!»



Oye-Sem Won adore le sport et le plein air

## PROFIL

### MUSIQUE FRANCO

En ce moment - Stromae

### RECOMMANDATION DE PAGE FACEBOOK

Il y en a trop... en voici quelques-uns que je suis : Franco Ontariens du Nord de l'Ontario, Je suis Franco-Ontarien, Les maths autrement, Thunder Bay Hiking (pour les aventuriers)

### PASSETEMPS

L'entraînement physique et la musculation, le curling, le vélo de route, les activités en plein air avec ma famille, dont la chasse et la pêche, des randonnées, faire du bateau ainsi que cuisiner et écouter de la bonne musique!

### ÉQUIPE SPORTIVE

N'importe quelle équipe de curling, mais surtout l'équipe NO (Nord de l'Ontario)

### METS

Ailes de poulets et du doré

### DESSERTS

N'importe quoi chocolaté

### LIVRE

Série Harry Potter

### PASSION

Le monde de l'éducation

Photos : Éric Boutilier





### NIPISSING OUEST

École élémentaire catholique La Résurrection

## Enracinés dans notre culture, nous célébrons le Carnaval d'hiver

Les festivités battent leur plein à l'École élémentaire catholique La Résurrection! Une semaine bondée d'activités est venue agrémenter le cœur des petits et des grands afin de souligner le bon vieux Carnaval d'hiver. La célébration a été entamée par une visite du Bonhomme Carnaval et le couronnement de la royauté, suivie de plusieurs activités extérieures et intérieures planifiées tout au long de la semaine. Une compétition de bonhommes de neige, un concours de décoration de portes ayant comme thème «Au royaume du bonhomme hiver», une danse de la Saint-Valentin et une chasse au bonhomme de neige ne sont que quelques activités qui ont été partagées parmi les Lionceaux lors de la semaine. La célébration s'est terminée par une journée thème «Bucheron et ceinture fléchée», un diner hot-dog et le dévoilement du héros de la fête. Quelle belle tradition culturelle à faire vivre aux jeunes et à transmettre aux générations futures!

par Caroline Restoule



Photo : Courtoisie

### ASTORVILLE

École élémentaire catholique Saint-Thomas-d'Aquin

## Célébrons le Carnaval



Les Chevaliers de l'École élémentaire catholique Saint-Thomas-d'Aquin ont débuté leurs activités traditionnelles du Carnaval cette semaine. Les élèves ont pu profiter de plusieurs activités amusantes, notamment, des séances de patinage à l'aréna communautaire, des jeux en plein air, les tout-petits ont dégusté de la tige sur la neige, il y a eu du curling au gymnase et la visite du Bonhomme Carnaval! Les enfants et le personnel ont profité de ces activités qui ont su réchauffer le cœur de chacun, ce qui était évident par le sourire dans les yeux de tous. Les activités se poursuivent avec d'autres activités en plein air animées par le conseil d'élèves. Les élèves de la 7<sup>e</sup> et 8<sup>e</sup> année accompagneront les plus jeunes dans la préparation et la réalisation de celles-ci. Enfin, la grande famille des Chevaliers aura l'occasion de déguster un bon déjeuner de crêpes pour clôturer le Carnaval!



Photos : Courtoisie

### NORTH BAY

École élémentaire catholique Saint-Vincent

## Les Castors en action

Les Castors de l'École élémentaire catholique Saint-Vincent à North Bay sont toujours à l'œuvre et bienveillants avec leurs divers projets-partage. Au mois de décembre, les élèves de la 6<sup>e</sup> année ont réalisé une vente de pâtisseries et d'artisanats pour faire l'achat d'une panoplie de produits pour bébés et faire un don à l'Église Trinity United et la Banque alimentaire de North Bay. De plus, les élèves ont décoré des sacs cadeaux pour le diner de Noël à la procathédrale de L'Assomption et ils ont créé des cartes de Noël pour les aînés, la paroisse St-Vincent-de-Paul et les sœurs de L'Assomption. Enfin, la classe de la 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> année a livré du lainage chaud à Gathering Place. L'esprit de partage, l'empathie et la collaboration sont des valeurs importantes pour cette petite école catholique de quartier qui est toujours prête à aider sa communauté.

L'équipe de STV



Photo : Courtoisie

# Ton école,



# ta voix, ton avenir!

escalgonquin.ca

Les inscriptions sont ouvertes pour l'année 2023-2024.

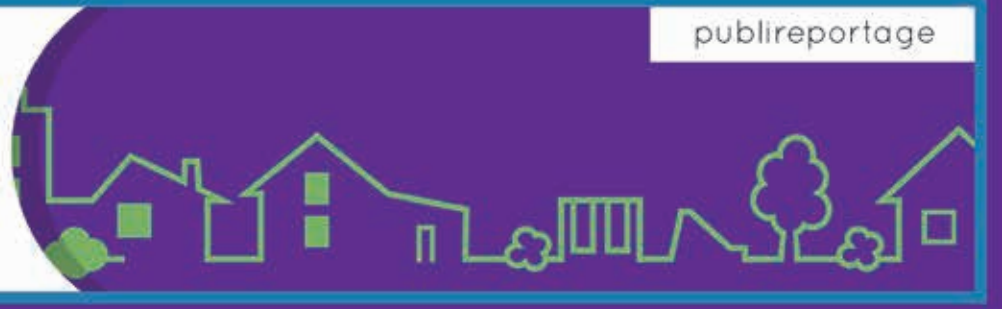
# Futur Baron, inscris-toi!

705-472-8240



# vie communautaire NIPISSING OUEST

publireportage



NIPISSING OUEST

## Un élément essentiel de la vitalité communautaire

ÉRIC  
BOUTILIER

Le Centre communautaire de Lavigne semble faire un retour en force après quelques années difficiles. Des activités récréatives et culturelles y sont présentées et les services aux résidents sont de retour depuis que les restrictions sanitaires ont été levées.



Le Centre communautaire de Lavigne — Photo : Éric Boutillier

La reprise des bingos est un exemple. Au cours des six derniers mois, l'organisme a accueilli plusieurs joueurs dans la grande salle, ce qui lui permet de ramasser des fonds indispensables pour ses opérations.

«On a repris le bingo pour répondre aux demandes de la communauté. Les gens nous demandaient quand on était pour recommencer et ils étaient très contents quand on a recommencé à faire nos bingos», explique le secrétaire et représentant municipal, Jérôme Courchesne.

«L'argent ramassé nous aide à payer nos factures d'internet et l'entretien pour l'édifice. Ça nous permet de réaliser notre mission en tant qu'organisme à but non lucratif», poursuit-il.

Le Centre communautaire de Lavigne est en quelque sorte le cœur du village. De nombreux

rassemblements publics et événements privés y ont lieu au cours de l'année.

«Notre première raison d'être c'est d'avoir vraiment un espace communautaire où les gens peuvent se divertir et l'utiliser, soit pour des fonctions comme des noces, des repas funéraires... vraiment toutes sortes d'activités.»

«C'est aussi une façon pour les gens de la communauté de travailler ensemble pour des projets qui vont améliorer la qualité de vie des résidents de la région. C'est une bâtisse en premier lieu, puis, le restant, on est là pour s'assurer qu'on a de belles fleurs pendant l'été, qu'il n'y a pas trop de déchets sur la propriété du centre ou avec le parc riverain», dit M. Courchesne.

La liste des activités présentées est disponible sur le site web du centre communautaire : <https://lavigneontario.ca/evenements/>.

NIPISSING OUEST

## Plaisir en famille au musée

Le Musée Sturgeon River House a présenté des activités amusantes pour les résidents de Nipissing Ouest dans le cadre la journée de la famille. Le personnel a organisé une chasse au trésor dans les sentiers aux alentours du musée et des ateliers d'arts et de tricot à l'intérieur. Les participants avaient également l'opportunité de faire de la raquette et de savourer des biscuits et un bon chocolat chaud. (É.B.)



Photos : Courtoisie



NIPISSING OUEST

## Engagement communautaire et sportif

Quelle soirée spectaculaire! La Caisse Alliance de la région du Nipissing-Centre a commandité le match de hockey des Lynx de Nipissing Ouest le vendredi 27 janvier. Deux spectateurs chanceux ont participé à une fusillade pour gagner de superbes prix. Merci à nos bénévoles de nous avoir aidés à rendre cette soirée mémorable! Les employés Nanette Gagné, Nathalie Roy, Jean Leblanc, Micheline Boutin, Monique Brisson, Jesse Longlade et Alex Laferriere se sont fait fièrement photographier à cet événement. (Publireportage)



Les participants à la fusillade pour gagner des prix!



Les employés de la Caisse Alliance de la région du Nipissing-Centre — Photos : Courtoisie

“ REER ou  
CELI? ”

Laissez-nous vous  
**conseiller.**

**Caisse Alliance**  
caissealliance.com

# vie communautaire TIMMINS



## TIMMINS

### Un lieu de bien-être pour les jeunes de Timmins

JULIEN  
CAYOUILLE

Le Carrefour bien-être pour les jeunes de Timmins est bien plus qu'un centre d'activités et de dépannage pour les jeunes de 12 à 25 ans. L'objectif est de les aider au quotidien, mais aussi de les préparer à ce qui les attend grâce à une formule guichet unique.

«On cherche à outiller les plus jeunes avec les façons de faire, des habiletés, de l'acquisition de compétences pour faire face à la vie», explique la coordonnatrice des soins du Carrefour de Timmins, Michelle Mailloux.

Cette préparation se traduit par une panoplie de programmes et d'activités offertes par le Carrefour et par des partenaires.

Par exemple, Option emploi peut venir rencontrer un jeune au Carrefour pour l'aider à écrire son curriculum vitæ ou une lettre; les établissements postsecondaires peuvent fournir de l'information sur les programmes offerts ou sur la vie étudiante. Il y a du soutien au logement, de l'information sur le soutien au revenu, etc.

#### Priorité aux esprits tranquilles

Pour les services de bien-être et de counseling, la priorité est d'offrir un milieu propice aux échanges. «Les jeunes sont plus aptes à partager dans un milieu où ils se sentent à l'aise, entendus et écoutés. C'est vraiment un endroit sûr qu'on offre au Carrefour», indique Mme Mailloux.

«On mise sur la collaboration et la participation. Les jeunes participent et sont engagés de façon à ce qu'ils contribuent au fonctionnement du centre», ajoute la coordonnatrice des soins.

Dans cet environnement, le partage d'un problème personnel peut survenir

spontanément, soit en discutant avec un jeune mentor ou avec le travailleur de soutien par les pairs. Le jeu est un de ces outils qui permet de mettre les jeunes à l'aise. Ils peuvent également se rendre compte qu'ils ne sont pas seuls à vivre certaines situations.

Pour créer cet endroit qui met les jeunes à l'aise, le Carrefour organise des ateliers et des activités variées : cuisine, bricolage, aide aux devoirs, visionnement de films informatifs, cafés-causeries, activités physiques, groupe de soutien 2SLGBTQIA+, etc. Par exemple, un bénévole apporte des jeux de société moins connus une fois toutes les deux semaines.

Lorsqu'un jeune manifeste un problème qui nécessite une intervention, l'équipe de counseling du centre est prête et à l'écoute.

#### Après COVID

Mme Mailloux souligne que le Carrefour et leurs partenaires ont remarqué que la COVID n'a pas entraîné la hausse annoncée de demandes pour des services. Mais ce n'est pas nécessairement parce que le besoin n'est pas là. «Ce que l'on voit, c'est qu'il y a de l'isolement. Il y a encore une limite ou une barrière, quelque chose qui fait que les jeunes, on ne les voit pas autant.»

Pour les rejoindre, le Carrefour s'assure d'être visible à travers les écoles, et ce, avec succès. Les classes de toutes

les écoles de Timmins peuvent venir faire une tournée du centre. «On a eu deux tournées récemment et une activité de quilles la même journée. Le nombre de jeunes qui ont participé [aux quilles] était exponentiellement plus élevé que ce à quoi on s'attendait», raconte Mme Mailloux.

Il y a 22 Carrefours bien-être pour les jeunes en Ontario. Chacun s'adapte aux besoins de son milieu. Puisqu'ils sont ouverts aux jeunes de 12 à 25 ans, les activités sont planifiées avec les besoins et les limites des groupes d'âge en tête.

<http://ywhtimmins.ca>



Photos : Courtoisie



Toute fraude a un prix  
**PROTÉGEZ VOS ÉCONOMIES**

Consultez notre site Web pour en connaître davantage

Abus des personnes âgées

Faux virements

Arnaque amoureuse

Vol d'identité

Hameçonnage

Achats en ligne

**Caisse Alliance**  
caissealliance.com